

ZEMPLEN.

Társadalmi és irodalmi lap.

ZEMPLEN-VÁRMEGYE KÖZÖNSÉGÉNEK

ÉS A ZEMPLEN-VÁRMEGYEI „TANÍTÓ-EGYESÜLET”-NEK

HIVATALOS LAPJA.

MEGJELENIK MINDEN VASÁRNAP.

ELŐFIZETÉSÁRA:

Egész évre . . . 12 kor.
Félévre 6
Negyedévre . . . 3

Bérmontetlen levelek csak ismert kezektől fogadtatnak el.

Kéziratok nem adatnak vissza.

Egyes szám ára 30 fill.

A nyilvántartásban minden garmond sor díja 40 fill.

HIRDETÉS DIJJA

Hivatalos hirdetéseké: Minden szó után 2 fill.

Petitnél nagyobb, avagy diszkrétül, vagy körrel ellátott hirdetésekért termékek szerint minden négyzetcentim. után 6 fill. számítatik.

Állandó hirdetéseknek kedvezmény nyújtatik.

Hirdetések és pénzküldemények a kiadóhivatalhoz intézendők.

Az amerikai kivándorlás

és a hitelszövetkezetek.

— Két cikkely. —

II.

Az Amerikába való kivándorláshoz szükséges pénz és „olesó pénz” megszerzését leginkább lehetővé teszik a községi hitelszövetkezetek.

A kivándorlók rokonai, hozzátartozói vagy jóbarátai, legtöbbszörre üzlet-részesei a községi hitelszövetkezeteknek, kik a szükséges *olesó pénzt* hat hónapos váltókra, vagy kötvényekre fölveszik és a kivándorlókat céljaik elérésében elősegítik.

Tehát a hitelszövetkezetek a kivándorlást elősegítik.

Ez, első pillanatra, megdöbbeníti az embert; mert hiszen ez intézmények révén jobbaink épp és első sorban, a rossz gazdasági viszonyok következtében elszegényedett népet, illetve a mezőgazdaságot, a miből földművelő népünk él, akarták fölsegíteni és most olyan célt mozdítanak elő, mely a mezőgazdaságot azáltal, hogy munkásait a kivándorlásban elősegítik, gyámolítják, — még válságosabbá teszik.

E megdöbbenésünk azonban elenyészik, ha figyelembe vesszük azt, hogy a hitelszövetkezetek pénzét már a váltók lejáratá előtt — hacsak valamely „baleset”, vagy előre ki nem számíthatott körülmény közbe nem jött — nemcsak pontosan megküldik a kivándoroltak, de legtöbb esetben, gyümölcsötvetés végett, még kisebb-nagyobb összegeket is küldenek mint betéteket a hitelszövetkezetekbe. (Nem ritka eset, hogy mindjárt az első évben egy pár száz fo-

rintot.) A hitelszövetkezetek tehát így is, bár programjuk keretén kívül, mégis csak a nép pauperizmusán enyhítenek. És mivel a kivándorlást megakadályozni úgy se lehet: a hitelszövetkezetek munkáját áldásosnak kell tekintenünk, annál is inkább, mert messze, igen messze lehet még az az időpont, midőn jobb gazdasági és közgazdasági viszonyok a kivándorlást megszüntetni fogják.

De van ennek az éremnek még egy más oldala is. A kivándorlottak — a mint említém — sok megtakarított amerikai pénzt küldenek haza. Ezeket a pénzeket, a földjéhez lázas szeretettel ragaszkodó nép között, ingatlan vételbe fektetni nem tudván a kivándorlottak övéi, legtöbb esetben a hitelszövetkezetekben helyezik el.

Vannak hitelszövetkezetek, melyek az ily betéteket alapszabályaik szűkre szabott keretében másként forgatni nem képesek, mint hogy az „országos központi szövetkezet”-nek beküldik.

És épp itt van a bökkenő!

Szabályaink szerint mi a betevőknek 5%-ot fizetünk, míg a központ nekünk csak 4½%-ot fizet. Vagyis: mi: a betevők pénzére ½%-ot ráfizetünk!

Ilyen gazdálkodás mellett, természetesen, deficitel kell dolgoznia a községi hitelszövetkezeteknek annál is bizonyosabban, mert a mindinkább szűkebb körre szoruló váltóforgalom a deficitet nem elensúlyozhatja.

Egy mód kínálkozik, mely szerint ezen a bajon segíteni lehetne: a betétek kamatlábát kellene leszállítani 4%-ra.

Ez azonban nem ajánlatos; mert a

részvényes bankok és takarékpénztárak betevőiknek 5%-t szívesen fizetnek. Egészen bizonyosra vehető tehát az a föltevés, hogy a bejövő amerikai pénzek a takarékpénztárakban fognának elhelyezést keresni.

Másik megoldás módja az lehetne ennek a visszás helyzetnek, ha az apró-cseprő községi hitelszövetkezetek (2—3) fuzionálna; mert így nagyobb forgalom keletkezvén, a visszaságok minden bizonynyal jobban kiegyenlítenék egymást.

És ez a fuzionálás annál célszerűbbnek ígérkezik, mert általa a hitelszövetkezetek megerősödnének és abba a helyzetbe jutnának, hogy a mostani dilettáns vezetők helyett díjazott hivatalnokokat lehetne alkalmazni.

Mindhiába!

Azt az időt éljük, midőn minden téren, még a szakértelem is csak egész odaadással érhet el eredményeket, de a dilettantizmus csak a legkritikább esetekben, hogy ne mondjam: — soha!

(Bély.)

Kiss Károly.

A t. vármegye közgyűlésterméből.

Mielőtt közölnék a decemberi közgyűlés második napjának, vagyis a dec. 4-iki közgyűlés napirendjének a „Zemplén” közönségét érdeklő fontosabb ügyeit — helyreigazításul az „önálló vämterület” dolgában ma egy hete, a szerkesztő egyéb irányú elfoglaltatása miatt nem precízül leadott tudósításunknak — ide iktatjuk szószerint magát a kgy. határozatot, a mint következik:

A vármegye közönsége, tekintve, hogy az államkormány az ország közgazdasági kérdéseinek megoldását első és legfőbb köteles-

TÁRCA.

A' Restauráció.*

— Dallotta jó kedvvel, mint a' kinek a' Háza ég és maga bent szorult
1818-ban Fáy András. —

Nem régen a' Szent Leányok a Pimpla¹ tetejéről
Mint meg annyi boszorkányok a Szent Gellért hegyéről
A' szobámba bé rukkoltak, óromra egy fritskát adtak
Fel költöttek álmomból —
— Fel tsak Ex-szolga Biró ur² kiáltnak mind egyszerre
'S rám támadnak mint a' fias ludak az uj emberre —
Nadrágot tsak hevenyében, tentát pennát a kezébe
Domine Frater! scribat³.
Eleinte azt gondoltam, hogy tám az ött esztelen
Szűzek⁴ az Ujj testámentom korából vagynak jelen
Mert jámbor embert zaklatni 's véle északa iratni
Okos ember nem szokott.

De amint szemecskékben merőbben tekintetem
Vakmerő el tévedésem azonnal észre vettem.
A Músák voltak a kinknél, régolta, ha kemény a Tél,
Mint bé Fütő szolgálók.
Mi tetszik Asszonyágtoknak szoltam 's elő ugrottam

Mi tettik édes lelkeim

* Fáy Andrásnak ezt a tréfás, eddig ismeretlen poemáját egy régi kéziratok könyvben, mely csupa tréfásokat tartalmaz, fedezte fel lapunk szerkesztője Most mint alkalomszerű verselményt teszi közzé a „Zemplén” hasábjain. — A nyugvőjelek azt mutatják, hogy az ott kihagyott verssorok kissé sikamlósak és így nem bocsáthatók a nyilvánosság elé. — Félremagyarázások kikerülése érdekében még csak azt jegyezzük meg, hogy ez a satirikus vers, valamint akkor, a mikor iratott, nem vonatkozott, most sem akar vonatkozni specialiter a zempléni állapotokra.

¹ Pimpla: a Múzsáknak szentelt hegy, a pieriai berekkel.

² Célzás önmagára, hogy t. i. a pesti restauráción a szolgabíróaságból kibukott.

³ Fráter ur tessék írni.

⁴ A Máté evang. XXV. részében szereplő szűzek, kik nem vigyáztak jól az ő olajos lámpáaikra.

— Az Ur eddig is mig Themis nénénk' szolgálta
Pegazust, a paripánkat, gyakorta usuálta⁵,
Bé suhant istálójába vagy a patkója nyomába
Szent crapulát⁶ hörpöle.
Uttzu most is kapjon frissen lantra és hegedüre
Holdvilág süt, heveredjünk ott kinn le a' fris fűre
'S kezdjen egy Dallt, tsók lesz bére dalljának, ditséretére
A' Restorációnak.
Ugy is éppen most esvén meg, ötöd napja a Pesti
Remélyük friss eszében van, 's majd annál jobban festi
Kivált fáma, a vén bába szerint ha a' piszka fába
Az Urnak is része volt.
— Mit én? A' Restorációt? Tán bolond gombát ettek
Szüzességtek, vagy a' borból jócskán fel hörpentettek
A forró kása a számban, epe 's méreg a pennámban
Mind tölle, 's én ditsérjem?
Ki tsapott Szolga Birónak Tiszti székét ditsérni
Éppen ojan mint egy mankós katonát arra kérni
Hogy a hadi gyöngy életett, rá szórván a' ditséretett
Rekrutának ajánja,
Vagy a férj, kinek fejéhez a' paputs éppen most ért
Vagy nőjétől az ágy alól engedelmet tsak most kért
A' páros kedves életet, hintvén rá a' ditséretet
Nötelenek ajánja.
Még most is fáj minden testem, a mint öszve roncsoltak
Akkor midőn Clámásaim⁷ a levegőbe toltak
Kezem, lábam szoringatták — — —
Nem édes kis asszonykám a' tsók édes portéka
'S engem inkább gyúlaszt mint a királyok ajándéka
'S gyermeket a curatió⁸ de a' Restauráció⁹
Maradjon ott, a hol volt.
— Be vékony kurázi szorult az Urba — kiáltottak
A' szent Lányok, fityet hánytak 's orrot fintorítottak

⁵ Biró korában is verselt.

⁶ Mámort.

⁷ Klábálóim, a kortesek.

⁸ Zsebpénz.

⁹ Tisztújítás.

D.

ségei közé sorozta; tekintve, hogy az országnak e tekintetben való szabad rendelkezési joga nemcsak kétségtelenül fennáll, hanem az 1899. évi XXX. t. c.-ben újból is biztosítva lett; tekintve, hogy államkormányunk kijelentette, miszerint, ha az eddiginél jobb közgazdasági kiegyezést az osztrák birodalmi tanácsban képviselt királyságok és országokkal kötni képes nem leendő, az önálló vámterület tényleges állapotára helyezkedik; tekintve, hogy az államkormányt a haza érdekeinek megóvására és biztosítására célzó működésében támogatni a bizottság hazafias kötelessége: egyhangu határozatával kimondja, miszerint az önálló vámterület felállítását óhajtja s az országgyűlés mindkét házát felirattal felkéri, hogy az önálló vámterület felállítását törvényhozási uton intézkedjen s az 1903. évben lejárt kereskedelmi szerződéseket csak az 1907. évig leendő meghosszabbításához hozzájárulni méltóztassék.

Az alispán jelentette a vármegye általános állapotáról, egyebek közt, hogy a beérkezett jelentések szerint őszi vetéseink igen szépek; a szüret eredménye a Tokaj-Hegyalján s borsóterem hegyeinken mindenütt kitünő ugyan, de vevő csak nem jelentkezik; a szinai járás területén takarmány hiánya fog következni; az állami segítséggel végrehajtott inséges munkák felülvizsgáltattak és átvétettek; közutaink állapota vármegyészerte kielégítő; kanyaró betegség miatt Sátoralja-Ujhelyben az áll. elemi iskola elzárattott; Amerikába kivándorolt az időszak folyamán 721 egyén, visszajött 291.

Az 1901. és 1902. évi közuti költségvetés dolgában újabb megokolt feliratot intéztek a kereskedelemügyi m. kir. ministerhez, hogy a szóban levő két év hosszúra tartsa fel a régi állapotot (vagyis hogy hagyja meg az adókulesot, mint volt, 6, azaz hat percenttel.)

Szebenvármegye átirata a vármegyei tisztviselők fizetésének és járandóságának megjobbítása iránt az országos kormányhoz címzett hasonló szellemű felirattal pártoltatni rendeltetett. A számonkérés december 2-iki ülésének jegyzőkönyve, melyből megnyugvással értesült a közönség, hogy a t. vármegye közpénztárai hiánytalanul teljes rendben találtak, tudomásul vétetett.

A vármegye törvényhozása is produkált két újabb javaslatot; az egyik a rendelkezési pénztár létesítését, a másik a központi szegényalap kezelésének módosítását tárgyalja. Az egyik is, a másik is, ha csakugyan vármegyétörvénye lesz, közszükséget pótol. — Bővebben azért nem ösmertetjük itt e szabályrendeleti tervezeteket, mert lapunk „Hivatalos Rész”-ében már legközelebb meghirdettettek.

Az 1902. évre megválasztott bizottsági tagok — kik a „közérdek, igaz érdem és képesség számbavételével” tisztujtó elhivatásukat már a f. hó 18-án kezdődő restauráción fogják gyakorolni — a vármegye minden kerületében megválasztottak ugyan, hanem az igazoló-választmány javaslata alapján és véleményének elfogadásával, két kerületben, t. i. a nagymihályiban és a göröginyeiben a vizsgálat elrendeltetett, egy kerületben pedig, vagyis a szerencsiben, a bizottsági tag választás megsemmisített.

Matolai Etele alispán előszóval jelentette a közgyűlésnek, hogy a belügyi kormány Hadik Béla gróf főispánunknak 1200 K. évi lakbért, folyósítván, ömeltósága a főispán ezt a lakbért, addig az ideig, míg a székházban lakik, a vármegye pénztárának oda ajándékozta. (Eljenzés.) Ez a pénzbeli adomány, melyért az alispán a vármegye nevében köszönetet mondott, a székház jövedelmének tartására, mindenekelőtt pedig a nagy- és kisterem kiparkétozására fog fordíttatni. (Helyeslés.)

A Szerencs községben létesíteni szándékolt második patika dolgát behatóbb tanulmány végett kiadták az alispán azzal, hogy az újabb nyomozatról beérkező jelentéssel kiegészített tárgyratokat újabb véleményadásért utasítsa a közegészségügyi bizottsághoz.

Délután 3 órakor a tanácskozás folytatván, megszakítás nélkül tartott egész esteli 8 óráig.

A délutáni napirendnek közérdekű tárgyai közül felemlítjük, hogy az 1902. évi jan. hó 1-től induló s hetenkint kétszer jelenő „Belügyi Közöny” — melynek járatása a középfoku batóságokra nézve kötelező és a melyet a nagyközségek évi 6 K. előfizetésért, a községek pedig évi 4 K. előfizetésért kapnak — a vármegye számára kellő számú példányokban megrendeltetett; — hogy a határbejárás, háromszögelés, felmérés, mérnöki helyszínelés, szóval a kataszteri nyilvántartás kiigazításával kapcsolatos költségek — dacára annak, hogy a kataszteri eljárás állami érdekből történik — olomsúlylyal nehezítve a községek háztartására, e költségek összeállítására és annak kimutatására, hogy ez a szokatlanul nagy teher mennyivel rugtatta fel a községek adókulesot, az alispán újból utasított; — hogy Sátoralja-Ujhely tanácsának megengedett, miként nyugdíjintézeti alapjából 2600 K.-t beruházhasson biztos bérjövödelmet hozó ingatlanok létesítésére; — hogy a tisztifőorvos lakásául szolgáló vármegyei rozoga épületnek alapjából leendő rekonstrukciója jóváhagyatott, illetve az új épületnek a kir. államépítészeti hivatal részéről benyújtott tervezetet a belügyminiszterhez felküldetni rendeltetett; — hogy O.-Liszka község képviselőtestületének az a határozata, melylyel az ott létesítendő áll. elemi iskola céljaira ingatlanokat és rendelkezéssel bíró tőkét ajánlott fel, azok jogi természetének tisztázása céljából visszaadott.

Végezetül a főszámvevő mutatta be több községnek bírói, illetve pénztárosi évről felülvizsgált számadásait és költségvetéseit, (hogy melyeket: fel vannak sorolva jelen számunk „Községek ügyek” c. rovatában. — Szerk.) Ugyszintén az 1900. évi községek számadásai és az 1902. évi költségvetések benyújtásával hátralékos községek kimutatását.

Beható tanácskozás, helyenkint élénk vitatkozás, sőt az elvek erősebb ütközése után a számvevőség határozati javaslatai elfogadtattak; Sátoralja-Ujhely r. t. v. 1902. évi költségvetése pedig, bizonyos pótlások végett, a polgármesternek visszadott.

Ezek során a két napos, az elforgásban levő hat esztendő ciklusnak ez az utolsó közgyűlése, a főispán életével — ki a tanácsko-

zás egész során ernyedetlen kitartással elnökölt — véget ért.

A vármegye öreg hajója pedig evez tovább az idők folyásán.

Ma-holnap tul a lesz a XX. század első restaurációján.

Es akkor, ha majd azon is szerencsésen átevezett, elmondhatja magáról Berzsenyivel:

A szelek mérget nemesen kiálltam
Sok Charybdis közt, sok ezer veszélyben...

Kivánjuk a „hajó utasainak”, hogy egyetlen egyet se nyeljenek el közülek azok a féltelmes örvények!

Es hogy reménykedések sajkájával mindannyian szerencsésen kiköthessenek az új ciklus révpártjához!

Felhívás

a bukovinai csángó-magyarok érdekében.

Ausztria egyik tartományában, Bukovinában él, köztudomás szerint, négy községben mintegy 10,000 magyar.

E községek egyikében, nevezetesen *Andrásfalva* községben, van egy 371 lelket számláló református egyház is.

Ez az egyház most, a belügyminiszter-től nyert engedellel, könyörületese adományokat gyűjt Magyarországon, hogy régi, rozoga fatemploma helyére új templomot építhessen.

Az egyházat alkotó 60 család szegény földműves, egyre-másra alig 2-3 hold földbirtokkal, minden más keresetforrás nélkül. A maga erejéből nem képes ily nagy feladat megoldására. Magyarországi édes testvéreitől várja — mert csak innen várhatja — a segédelmet.

A „Zemplén” is — mely a székely-magyar lakosságot Bukovinában letelepített zempléni főúr jogán közel álló szellemi atyafiságot tart fel andrásfalusi véreinkkel — a legmelegebben ajánlja a csángó-magyarságnak szóban levő ügyét a t. olvasóközönség szives figyelmébe, jóakaratu támogatásába

Segítsük meg kész szívvvel, szeretettel idegenbe szakadt és ott magyarságukért nehéz harcokat vívó, de nemzetiségükért bámulatos erővel, odaadó hűséggel ragaszkodó csángó-véreinket, hogy egy szegény bár, de *állandó jellegű templomban magyar szívvvel, magyar nyelven imádhassák továbbra is a magyarok istenét!*

Kegyese adományokat az andrásfalusi templom javára készséggel elfogad és nyugtat kiahóhivatalunk is, mely az adakozást a szerkesztőség és a maga nevében ezenel megnyitja öt koronával.

Az elmúlt baj már bűt nem hoz, s tanulja meg rossz játékhoz Vig képet kell mutatni.

Üsse meg a tüzes ménkő, ezt gondoltam magamban
Resignáltam; még sem leszek soha ön hatalmamban
En quietalt¹⁰ Szolga Biró, látom azt hogy mint vers író
Ujj kalodába estem.
Pedig kutyább sinte e' földön mint az asszony kaloda
Ott vatozghatsz, tsak egy újod tsipentsék ezek oda...

De Istenem! mit volt tennem? az asszony launéhez
Ugy hozzá vagyok én szokva, mint Tót a cziberéhez
Mint hogy már meg kellett lenni jó kedvvel kezdem zengeni
A' Restaurációt.
Hozzá járulván szent kegyek Músáimnak, a' mellyel
Húromat illetni szokták ugy néha helyel helyel
Néki riadt gyakran Dallom, mint duda a' lakodalom
Vig zsinatjai között.
Nektek is édes Barátim, ámbár a mi közöttem
'S Mu'sám közt esik soha bolondra nem kötöttem,
Mondok valamit Dallomból, ha felszerkenek álmomból
Mert egy kiesit szűnyadok

Hatalmas Restoráció, Te egy egész Vármegye
Rúgó tolla, sarkantyuja, hagymáz forró hidege
Ki minden inba és érbe tüzet öntesz és a vérbe
Ujj circulációt¹² kezdsz!
Te hiv barát ismertető! Te barátság próbája!
Te általad le hullott már sokaknak ártortája.
Te takarsz sok Judásokat, és sok szép mézes tsókokat
Tsúf pofokkal esmértetsz!
Te hatalmas torok nyitó, bor pálinka kortsolya
Traktaszerző, barát halász, egészség és pénz molya,
A' viz kórság bántsa bátor, vagy lohasztó visicátor¹³

¹⁰ Átadtam a hivatalomat.

¹¹ Nyugalomba vonult.

¹² Keringést.

¹³ Vesicatorium — hólyaghúzó szer.

A' szegény bankórtót.

Te formálsz a' durvából is nyájas emberségtudót
Minden hajlong, minden köszön, Tótnak Magyar ennek Tóth.

Bé köszöntünk e' Tavasszal mi is Tisztek egy arasszal
Alább mint másszor szoktunk.

Félre tész a Candidátus¹⁴ minden idegenséget
Barátjának fogad mindent, barátot ellenséget
A' barát hogy jól kiálltson, az ellenség hogy ne ártson
Farkat tsóvál két felé.

Edjik egy rég elfelejtett barátját ölegeti
Másik ellensége előtt tetteit mentegeti
Harmadik a' borát tolja a' por népre 's ezt gondolja
Torok kiált: hadd igyék.

Itt egy ígéretek tész Istennek és embernek
Ha szive óhajtásai majd teljeseést nyernek
Másik meg fogadást tézen, hogy nagy viasz gyertyát véssen
A' Rókushoz¹⁵ ha rukkol.

A' Harmadik affektálja, hogy neki nagy büntetés
A' Hivatal, holott tudjuk, hogy e' tréfás tettetés
A' bolondot el ámitja, de az okosat vidítja
Quoniam risum movit.¹⁶

A' negyedik bölcsen tudván, hogy az Asszony a fő toll
A' tág világ dolgaiban 's Eva anyánk asszonytól
Fogva máig szokás volt ez, a' Férj tesz de Asszony végez:
Asszonyokat birbitál¹⁷

Hizelkedik, tsapj' a' levét, Théatromba hordozza
Tsálja öket — — — — —
Igy tsinál magának urat a' jámbor és illy módon hat
Asszony által a Férjhez.

Ötödik a kávéháza szedi a vótumokat
Puntson, kávé csokoládén vásárolja azokat
Vagy szertesztet küldözgeti, kikbe fő reményét veti
Biztos Verbunkossait.

A hatodik könyveket ir és exemplárt osztogat¹⁸

¹⁴ A jelölt.

¹⁵ Pesten a Rókus-kórháznál volt a gyülekezés a restorációkor.

¹⁶ Mert nevetésre bizgat.

¹⁷ Sugdos a füleikbe.

¹⁸ Tiszteletpéldányt ad.

Az államfogház déROUTJA.

Ágesernyő, dec. 10-én.

Beesukhatják az államfogházat, feloszlatják őrségét, eltörölhetik szabályait, paragrafusait, sutba dobhatják *Clair Vilmos* párbajkodexét, nem lesznek többé párbajsegédek, nem lesz többé párbajjegyzőkönyv.

Vázsonyi dr. kimondta a szentenciát és vele együtt az összes budapesti demokrata körök. A szociáldemokrata-párt, sőt igen sok képviselő is a Vázsonyi pártjára állt.

Es ez nem oly megvetendő vélemény! Láttuk, hogy hatalmas a népszerű néptribún pártja! Sőt mi több — számottevő politikai tényező máttól fogva a budapesti VI. kerületi demokrata-kör, mely a mágnás, országos és lipótvárosi kaszinó mellé negyedik mértékadó testületnek csapott fel.

Vázsonyit még egyetemi tanulmányaim kezdő korszakából ismerem! Abból az időből, midőn az olvasókör élén ezek állottak: Vázsonyi, Pichler Győző, Szomjas Lajos, Csamasz Béla s mások; midőn Vázsonyi is épp úgy párbajozott, mint sok közöttünk! Kapott is sebet Cs. joghallgatóval vívott kardpárbajában. Annak idején kiváló társaság gyűlt össze a szegedi államfogházban. P. miniszter, Andreánszky, Dániel, K—y képviselők, egy rakás ügyvéd és még több újságíró. T. K. barátommal együtt ültük le a nyole napot, melyet ránk sóztak, de midőn internálásunk határideje lejárt, alig akartuk ott hagyni a kedves fészket, melyben kitűnően tanultam meg kártyázni, fuvolázni és — aludni.

Nem is hiszem, hogy foganatja lenne Vázsonyi állásfoglalásának — hisz oly szép és mulatságos, a mellett dicsőséges játék ez a párbaj. Nem értem azokat a viadalokat, midőn ott hagyja az ember a fogát a frissen kiömlő vérről pirosra festett pázsiton, hanem csak azokat, melyek kis sebesüléssel és uéhány napi államfogházzal járnak, ...

Ismerünk — sajnos — néhány olyat, mely valóságos gyilkolásnak, vérengzésnek minősíthető. Ilyen volt régente a Ny. báró ezredesé, ki a legjobb céllövő volt ezredében. Szép felesége valahogy megtetszett unokafivérének, egy újdonsült jogászyerekeknek, ki is, midőn nagybátyja őt megsértette, nem vette tréfának a dolgot és kihívta az ezredeset. Ez sajnálkozott a jogászy-rokonon, mert hisz az ő keze alatt biztosan elpusztul. A midőn hozzáláttak a „munkához”, felállottak, az ezredes egy feje felett tovaepülő madarat lőtte le, úgy akarván ráijeszteni ellenfelére. A sors a gyakorlatlan joghallgatónak kedvezett, ki nagybátyját — agyonlőtte.

B. híres egyetemi profeszor Bécsben beszélt el egykor élete legborzasztóbb perceit. Egyik kollégájával együtt szerettek egy leányt. Könnyen kitalálható, hogy ez „együttes” szerelem párbajra vezetett. A felék és segédek kimentek a temetőbe s ott megásták a sírjokat. Lementek és tisztára meztelen testtel láttak hozzá a párvialdhoz. A kolléga halva maradt,

rögtön el is temették, a professor, ki akkor szintén medikus volt, számtalan súlyos sebet kapott, minél fogva egy esztendeig nyomta az ágyat. Most is béna az egyik karjára.

Ismeretesek a legutóbbi időkben a kolozsvári, nagyvárad, löseai, bécsi és frankfurti híres párbajok. Kolozsvárott két kobelbarát viaskodott egymással, M. földbirtokos halva maradt a csatatéren, professor barátja Pozsonyban él! Nagyváradon O. joghallgató lőtte le Kálmán doktort. Löcsén egy fiatal hadnagyot küldött másvilágra — legjobb barátja. Bécsben és Frankfurtban szintén fiatal tiszteket lőttek agyon, a bécsi pláne völgegy is volt. A frankfurti miatt pedig maga Vilmos német császár is ellensége a párvialdoknak.

Mindnyájunk élénk emlékezetében van még R. Gy. volt országgyűlési képviselő párbaja B. gróffal, utóbbi agyonlővetett.

De mit szóljunk boldogult Wahrmann Mór párbajáról, melyet Istóczy Gy.-vel vívott? A párbajra tudjuk, Wahrmann tévedése adott okot. W. nyanyis a Szikszay-féle vendéglőben ült, a midőn I. Gy. jött be és egy másik asztalnál foglalt helyet. A pincér kérdésére azt felelé, hogy olyan edényben adjon neki ételt, melyből még zsidó ember nem evett. A pincér zavarában nem tudta, milyen edény legyen az, mivel az illető vendéglőbe igen sok zsidó járt annak idején. W. M. kisegítette zavarából — azt a tanácsot adván, hogy „éjjeli edény”-ből — mivel abból még zsidó ember nem evett.

Az államfogháznak tehát egy-két delinkvensel mosj már kevesebb bennülője lesz és lehetséges, hogy rövid idő múlva teljesen feloszlatják.

Klein Simon dr.

Vármegyei ügyek.

A Kossuth-szobor elhelyezése tárgyában a vármegyei szoborbizottság f. hó 18-án, délután 4 órakor, a vármegyei háza kistermében ülést tart.

A Magyar Tudományos Akadémia az „Adalékok”-ért. Szerény igényű havi folyóiratunk, az „Adalékok Zemplénvármegye Történetéhez”, melyet nem tudósok írnak a tudósoknak, csak a történetkedvelők a történet barátainak, most hogy hetedik évfolyamába készült lépni, már-már visszalépett a deficites körülmények miatt. Azonban segítő jobbot nyújtott neki a tudós Akadémia, méltónak találván arra, hogy 200 (kétszáz) korona segedelemben részesítse a folyóirat kiadóját. Így neki biztatva tehát megkezdí a hetedik „próbaévet” is havi folyóiratunk az „Adalékok”.

Kérelem a bizottsági tag urakhoz.

A következő leveleket vettük és köztudomásra adjuk olyan sorrendben, mint hozzáink beérkeztek:

Mélyen tisztelt bizottsági tag ur! A folyóévi általános tisztújítás alkalmával esetleg üre-

sédésbe jövő szolgabírói állásra, mint *szolgabírói időre nézve legidősebb s törvényes minősítéssel, államvizsgával bíró közigazgatási gyakornok, tb. szolgabíró*, pályázni óhajtván: mély tisztelettel kérem, hogy engem beces és megtisztelő bizalmával, illetve szavazatával megajándékozní kegyeskedjék. Jelenleg a homonnai szolgabírói hivatalnál 4 év óta működöm. Homonnán, 1901. évi december 10-én. Alázatos szolgája: *Durcsinszky Gyula*, közig. gyakornok, tb. szolgabíró.*

*Mélyen tisztelt bizottsági tag ur! A dec. hó 18-án és 19-én megtartandó vármegyei tisztújítás alkalmával a pénztári ellenőri állást elnyerni óhajtván, tiszteletteljesen kérem a T. bizottsági tag urat, hogy engem ezen törekvésemben bebes szavazatával támogatni kegyeskedjék. Mély tisztelettel: *Rimay Lehel* vármegyei alszámvevő.*

*Tekintetes bizottsági tag ur! A megyei pénztári ellenőri állásra pályázni óhajtván, tisztelettel felkérem tekintetes bizottsági tag urat, hogy beces szavazatával és hathatós befolyásával támogatni kegyeskedjék. Sátoralja-Ujhely, 1901. dec. 14. *Schön Miksa*, gyámpénztári könyvelő, tb. megyei ellenőr.*

Beregszászy István, vármegyéinknek immár kinevezett kir. tanfelügyelője, a f. hó 7-én tartott közigazgatási bizottsági ülésen foglalta el teljes hatáskörrel a nyugalomba vonult *Nemes Lajos* kir. tauácsos távozásával gazdátlanul maradt tanfelügyelői széket. Ez alkalommal *Beregszászy* kir. tanfelügyelő a főispán részéről üdvözlötven, érzékenyen köszönte meg az irányában megnyilatkozott bizodalmat, egyszersmind kérte a főispánt és a közigazgatási bizottságot, hogy a részokról mindig tapasztalt jóindulatot és szives támogatást ne tagadják meg ő tőle a jövőben sem.

Elismerés. *Sulyóvszky István* áll. el. iskolai volt gondnoknak a magyar nemzeti köznevelődés, különösen pedig Nagymihály és környéke népnevelésügyének eredményes felkarolásáért, úgyszintén az anyagi gondozása alatt volt elemi iskolákban a magyar nyelv terjesztése és a hazafias szellem ébresztése körül tanusított önzetlen buzgólgodásáért a közigazgatási bizottság elismerést szavazott, s erről ötlet jegyzőkönyvi kivonaton értesíteni rendelte.

A közegészségügy rosszabbodott a f. év november havában, mert a ragadós betegségeknek 88-al több esete merült fel most, mint az elmúlt október hó folyamán.

* Lapunk nyomtatása közben értesültünk, hogy a metalan üresedésbe jutó szolgabírói állásra *Bessenyei Zenó* dr. szolgabíróra a főjegyző oldalához beosztott közig. joggyakorló is pályázik. — Itt még csak azt jegyezzük meg, hogy a lapunk múlt számának „Hivatalos Rész”-ében közölt *Körlevél* alapján a választás alá tartozó mindenik tisztviselő benyújtotta pályázati folyamodását a kitűzött határidőig. Szerk.

Okosnak és ostobának, ő benne nem válogat, Mert ha könyvét nem érti is, de vótuma van néki is S e' kell a' Recurrensnek.¹⁹

A' hetedik bajuszt nyöveszt 's bölts képet ad magának Hogy meg felelni látasson a Vármegye gondjának, Mert a' Publicum szemében fő hiba az a Tisztjében Ha fiatalnak látszik.

A nyolczadik már a tyúkot előre mellyesztgeti²⁰ A' felyét fellyebb hordozza, a' melyét düllyesztgeti Régen el érté volna.

Plánokat²¹ tsinál mint újj Tiszt, a' voltakak gyalázza Kissebbnél kevélybb, nagyobbnál magát igen alázza, Mint bádog szárny²² ha fúj a' szél, Vagy mint bibitz, ha szárnyra kell, Szüntelenül forog ő.

Kilentzedik mint a' matska, a' mikor egeret les Alázatos, lassu, tsendes, vótumokat így keres Nequiter se humiliat,²³ pedig ha el éri tzélját Gyalog sem szólhatsz vele.

De itt van még a hadd el hadd, minden candidátushoz Hozzá fér, hogy lósson fusson Pontius Pilátushoz Istenem! be agár élet, kóborolni, mint a ki lett Handlirozó zsidóvá.

A fiakker arat mostan, 's a' dolgot tsak neveti Hogy a' sok gálás²⁴ uratska nála egymást kergeti Kapja a pénzt áldomásra, gyúri a bankót rakásra Hisz úgy izzad homloka.

Jaj de sok Ur nem fizethet, nem járhat fiakkeren Futkos tehát a hogy futhat apostoli szekeren Szép látni in plena gala²⁵ sok Recurrens mint kószála Város utzáin gyalog.

Egyik le jön a' gráditsrol, másik megyen fel felé. Egyik morog, káromkodik, hogy Nagyságát nem lelé Másik mosolyg reménységgel, mert az Ur is kegyességel

¹⁹ A pályázónak.²⁰ Koppasztja.²¹ Terveket.²² Szélmutató.²³ Gonosz módon megalázkodók.

Mosolygott ott bent reá.

A' nagy Urak tsak nevetik, 's mind egyiknek szép szókat Nyujtnak, úgy hogy nagy örömmel teszik bé ajtójokat Kezet mosnak ők mindennek 's kinevetik ha ki mennek Ez a világ szokása.

De itt a Restoráció a' félt és óhajtott nap Gyül a Gróf, Báró sok Nemes ifju vén, katona, Pap Nagy e' nap solennitása²⁶ 's urak színe változása A' neve napja néki.

Emelik a' sok clámánsok a' candidátusokat Ha el nem sül földhöz tsapnak, mint a zásokokat sokat. Ordas hang jön a torkokból, bor 's pálinka szag szájkökből Be átkozott putpuri.²⁷

Mint a' csirke úgy szaladoz a lármas felekezet Eggy szegletből a' másikba 's ha fejéhez férkezett Emelgeti az ég felé, minden tsontja retseg belé Öldösik szivességel.

Számos Restorációk, mint Biharé meg Nógrádé, Szólhatnának erről, hol még nagyobb volt a' parádé A' hol ha valaki ki vitt annyi tagott mint a' menyit Bé vitt: ugyan nyertes volt.

De e' még mind tsak nevettség 's az epét nem foralja Hanem midőn mint a' farkas az ember egymást falja Gázol a' becsületében 's ez által egymás szívében Hegyes töröket verdes. Alávaló complótokkal²⁸ rontja a' szerencsáját Irigy áskálódásokkal önti reá epéjét: Oh! akkor pusztá szigetbe rejtezhetném, s egy szegletbe Hová ember nem hathat. Hanem egy módot mondok én, a' számos complótoknak Hogy *térjenek ki* tiszt urak, használhat még e' soknak Míg az embert tzélba vennék, 's tán majd eb rúdon kitennék Jobb jókor resignálni!

²⁴ Kiöltözött.²⁵ Ünnepi öltözékben.²⁶ Ünnepiesen.²⁷ Mismás.²⁸ Cselszövésselel.

Egyenes adó befolyt az ez évi november hóban: 505,524 K 90 f. most kevesebb, mint a múlt év novemberében, 60,477 K. 11 f.-el. Befolyt az 1901. évi jan.—nov. tizenegy hónapon át: 2,245,114 K. 58 f. most kevesebb, mint a múlt évnek ugyanazon a szakaszin: 36,653 K. 47 f.-el. Hátralékban maradt a f. évi nov. hó 30-án: 708,120 K. 99 f. most kevesebb, mint az 1900 évi nov. hó végén: 23,873 K. 33 f.-el.

A kéményseprés dolgára vonatkozó vármegyei szabályrendelet szigorú végrehajtására legutóbb a f. évi április, vagy május havi üléséből utasította a járások főszolgabírát közigazgatási bizottságunk. Sennyei Miklós br. a f. hó 7-én tartott ülésben újra szóvá tévén ezt az ügyet, most felhívták a főszolgabírák és Sátoralja-Ujhely polgármestere, hogy ebben az irányban tett intézkedéseik eredményéről adjanak jelentést.

A közutak, kivált pedig az államiak, vármegyénk egész területén jó karban vannak és azokon közforgalmi akadály elő nem fordult. — A törv. hatósági közutak — a bodrogközi járás és a vámosújfalui — tolesvai szakasz kivételével — felülvizsgáltattak.

Rablétszám. A sátoralja-ujhelyi kir. törvénytörvénybírói bíróságban volt a f. évi november havi létszám: 285; elítelt: 262 egyén.

Hírek a nagyvilágból.

Erzsébet főherceg-kisasszony, királyunk unokája, *Windisch-Grätz* Ottó hg.-gel a jövő évi január hó 7-én tartja esküvőjét Bécsben, az Augustinusok templomában.

Urechia, a hírhedt magyarfaló és haláláig engesztelhetetlen gyűlölségű dákóromán, Bukarestben felvette a néhai nevet.

Kinából híre érkezett, hogy a vérbe fojtott boxer-lázadás ismét kitörő félben van és hogy a lázadók vezére ismét *Tuán* hg.

Dél-Afrikából ismét az a hír, hogy a búrok igen véres csatában újra jelentékeny sikereket arattak az angol fegyverek felett.

Hírek az országból.

Milán szerb király sirjára a kruzodoli kolostorban már legközelebb díszes emlékkövet állítanak. A sarkó, királyunk rendeletére, a zágrábi iparművészeti iskolában készült.

A Karszt-hegység kopár sziklaoldalainak befásítása eredményesen halad. *József* fhg. fiúmei kertészetéből 32,500 drb. fenyőfácskát ajándékozott a befásításra.

A vármegyék pénztári és számviteli szolgálatának államosítását célzó törvényjavaslat általános tárgyalását az ország gyűlésének képviselőháza, befejezvével ülésezeit, a vármegyei tisztújításokra és a karácsoni ünnepek közeledésére való tekintettel, az 1902. évi jan. hó 16-áig elnapolta.

Különlélek.

Királyi adomány. Őfelsége a király, kabinetirodája útján és főispánunk közbenjárásával *Ruczik János* magyar-izségi ev. ref. néptanító részére 30 kor. legkegyesebb adományt küldött.

Uj kamarás vármegyénkiből. Őfelsége a király *Ferenczy Elek* dr. földbirtokos és állami anyakönyvi felügyelőnek a kamarási méltóságot adományozta. Az új kamarás, mint értesültünk, f. hó 10-én tette le kamarási esküjét.

Személyi hírek. *Hadik Béla* gróf főispánunk, pár napi távollét után, Budapestről Sátoralja-Ujhelybe tegnap reggel hazaérkezett. — *Arnótfalvy István* honvédezredes, a miskolci honvédezred parancsnoka, az ujhelyi zászlóalj megszemlézése végett, tegnapelőtt este városunkba érkezett. — Az országgyűlés képviselőháza dec. 10-iki ülésén, a „munkanélküliek” kérvényének tárgyalása alkalmával — írja a „Budapesti Hírlap” — új ember mutatkozott be: *Ballagi Géza* dr., az o.-lisztkai kerület országos képviselője. Tudományos munkálkodás révén ismeretes ember. Idáig Sárospatakon tanárkodott s gazdag enciklopedikus készítséggel, megtelt fővel, a szólástudás képességével jött onnan a t. Házba. Reméljük, hogy a parlamentáris életben, a gondolatok ütközésének e megnyilvánosabb helyén, hasznos működést fog kifejteni. Ma is föl-tűnt már azzal a bátorságával, a melylyel rámutatott, hogy a munkanélküliek kérvénye a politikai igazgatás számára készült. Mai felszólalását kisebb jelentőségűnek kell tartanunk, mint a mekkora az az erő, a melyet benne sejtünk. — *Fáy dr.* közegészségügyi felügyelő és *Berlányi*

ministeri számvizsgáló, mindketten a belügyi kir. minister kiküldöttjei, befejezvével az ujhelyi közkórház vagyoni helyzetének tüzetes megvizsgálását, tegnapelőtt visszautaztak Ujhelyből Budapestre. — *Kovaliczky Elek* dr., ujhelyi kir. közjegyző, Homonnáról kedves családjával már áttelepedett új otthonába Sátoralja-Ujhelybe, a hol az 1902. évi jan. hó 1-étől kezdi meg hivatalos működését. Isten hozta!

Kinevezés. *Staut József* főispáni titkár, t. barátunk és jeles munkatársunk, mint örömmel értesülünk, jelen alkalmaztatásában való meghagyással, ministeri s. titkárrá neveztetett ki. Gratulálunk!

Az újvívi gratulációk megváltására újból felkérjük a „Zemplén” t. olvasóközönségét. A kik elfogadják, immár a tizenegyedik év szokása szerint, azt a szép gyakorlatot, hogy jóbarátait és ösmerőseiket lapunk útján keresik a boldog újév kívánásával s egyszersmind bizonyos váltásösszeget az ujhelyi árvaház-alap gyarapítására kiadóhivatalunkhoz befizetnek: kettős célt érnek el; egyrészt, hogy a jobbra terhes újévi üdvözlést, az illedelem megsértése nélkül, mellőzhetik; másrészt: hogy az emberi nyomor enyhítésére, vallás különbsége nélkül, áldozatot hoznak. Mindazokat tehát, kik a konvencionális B. u. é. k.-t magukon cipelő biléták gyártásánál többre becsülik a jótékonyság gyakorlását: most is bizalommal kérjük, szíveskedjenek váltásaikat a „Zemplén” kiadóhivatalához annak idején eljuttatni. Mi pedig mindazok nevében is, kik új évi gratulációikat az ujhelyi árvaház javára megváltják, már ez évi utolsó, dec. 29-én megjelenő számunkban kifejezést adunk új évi köszöntésüknek. — A „Zemplén” szerkesztősége és kiadóhivatala ezennel megnyitják az adakozást négy koronával. — Új évi gratuláció megváltása címén *Veres Károly* úr (Sátoralja-Ujhely) 4 koronát küldött hozzánk. Eddigi gyűjtésünk összege 10 korona.

A honvédség köréből. Az ujhelyi honvéd tisztikar, élén *Benárd Jenő* őrnaggyal, tegnap este a „Korona” vendéglőtermében ténccal egybekötött társas összejövetelt rendezett. A honvéd tisztikar azon kívül, hogy az ilyen társasmulatságokat gyakran tagja megismételni, — a közlegő farsangon a vármegyeháza termében fényes bál szándékozik rendezni.

Főuri nemes tett. *Andrássy Aladár* gróf, mint minden évben tenni szokta, most is december hó 10-én 916 koronát osztott ki a járás főszolgabírájával *Homonna, Kudlóc, Grozóc* és *Mislyina* községek szegényei között. — Fogadja nemes szívűségéért ezuton is a szegények hálás köszönetét!

A Kossuth-szoborra. *Janka Károly* ev. ref. lelkész Kovácsvágásról 2 (két) koronát küldött szerkesztőségünkhöz. Az őrzésünkre bízott gyűjtés ekként: 231 K. 50 f.

Halálozás. Részvétellel közöljük, hogy *Csapó Józsefné* szül. *Cserépy Ilona* urasszony, Czikén, f. hó 12-én, hosszas szenvedés után 54 éves korában, meghalt. Temetése tegnap délután ment végbe nagy részvet mellett Czikén. Az elhunyt urnóben *Csapó Lajos*, a központi takarékpénztár pénztárosa édes anyját gyászolja. Áldás emlékére!

Családi gyász. Mérheterlen bánat és pótolhatatlan veszteség érte *Pfeifer Gyula* m. kir. áll. vasuti főmérnök, tisztelt barátunkat és nejét *Karossa Jelma* urasszonyt. A legszebb reményekre jogosító kedves fiok: *Pfeifer Endre*, első éves joghallgató, f. hó 12-én, 19 éves korában, elhalt. A pár év előtt még dus erőttől duzzadt fiatal ember életfaját az a rettenetes baj pusztította el, a minek a neve „sorvadás.” A fájdalomtól megtört, vigasztalhatatlan édes szülőlk lelki erejének nem első sulyos megröbálta tása ez a csapás. Hiszen még három esztendeje sem mulott, a mikor egy épp ilyen szép reményekre jogosult, kiváló szellemi képességgel megáldott, példás magaviseletű Gyula fiokat, szintén az ifjuság aranykorában, elvesztették. Immáron mindkettőjöknek:

Fekvése ott az árva pusztaföld
Mídon a völgyön téli szél üvölt...

A szülei szíveknél mardosó fájdalmát enyhítse az őszintén megnyilatkozott fájdalmas részvét, a mely irányukban Sátoralja-Ujhely nagy társadalmánál minden részéből oly osztatlanul nyilvánul és könnyítse meg fájdalmok mérheterlen sulyát az a tudat, hogy csak elköltözik és nem hal meg az, a kinek, mint az ő kedves Endréjöknek is, emléke a szerető szívekben él és felmarad. — Temetése a család Jókai-utcai halottasházából f. hó 13-án délután 3 órakor ment végbe. A gyászban osztozott sokaságot a tágas udvar, hol a koszorukkal borított és virágoktól lepelt ravatal volt felállítva, alig volt képes befogadni. Ott láttuk a gyászoló család és rokonságon kívül a m. kir. áll. vasutak és osztálymérnökök főtisztviselőit, alkalkalmazottait. A tisztelők és barátok seregében a főgimnázium felsőbb osztályainak tanulóifjuságát tanáraikkal. A gyászszertartást *Katinszky Geyza* r. k.

plebános végezte, a főgimn. énekkar pedig, *So-mogyi István* piarista tanár dirigálásával a „Miért oly borús” kezdetű gyászalt énekkel. Azután kocsira tették a kedves halottat magába zárt érekeporost, míg a koszorukat elől külön kocsival vitte és így kísérték ki a köztemetőbe, a hol *Juhász Jenő*, VIII. oszt. tanuló, megkötött búcsúbeszéde és az énekkar „Eltávozás” kezdetű gyászos dala után a kedves halottat sirba tették, elföldelték. Áldás és béke lengjen a legjobb gyermeknek könyektől megszentelt hamvai felett!

Vallásos esték. A sátoralja-ujhelyi ev. ref. parókhia díszes tanácstermében minden esütörtökön d. u. 5 órakor vallásos irányú felolvasások vannak, melyeket vallás különbsége nélkül igazi érdeklődéssel látogat hétről-hétre a nagyszámú intelligens közönség. Zúgó harangok hívogatása nélkül, egyedül a lélek szavára hallgatva jelenik ott meg mindig az ilyen nemes irányu törekvésekért lelkesedni tudó hallgatóság serege s lélekben, kedélyben nemesedve, hitben erősödve távozik el onnét. Az érdeklődés minden következő felolvasóest iránt fokozottabb, úgy, hogy a máskülönbben tágas tanácsterem mindig szűknek bizonyul a hallgatóság befogadására. Hogy az esték mily változatos tartalmúak, legvilágosabban bizonyítja azok műsora. Így pl. a dec. 5-iki felolvasóest tárgyszorozata a következő volt: 1. Közös gyülekezeti ének. 2. Imádkozott *Harsányi István* s.-lelkész. 3. Felolvasást tartott a nőkérdésről *Harsányi István*. 4. Lévy Józsefnek „Az apostolok” c. költeményét szavalta el *Juhász Jenő* főgimn. VIII. o. t. 5. „Az Urnak napján ez” c. kezdetű éneket adták elő, *Szalay Béla* ref. orgonista vezetése alatt, *Bakoss Elek, Csizy Béla, Lábos Béla* és *Mester Dezső*. 6. „Jézus és a nép.” Költemény *Tompa Mihálytól*. Szavalta *Somogyi Bertalan* főgimn. V. o. t. 7. „Hozzád száll fel lelkünk imája” kezdetű adventi éneket szavalta el *Szabó Mariska* polg. isk. növendék. 8. Gyülekezeti ének. — A legköz'ebb, vagyis dec. 12-én tartott felolvasóest programja a következő volt: 1. Gyülekezeti ének. 2. Imádkozott *Harsányi István*. 3. Rendkívül érdekes felolvasást tartott ifj. *Zsoldos Benő*, kir. jbrósági aljegyző, „Vázlatok a magyar föld lakóinak néphitéről” címmel. 3. A „Halldd meg Isten hó imánk” kezdetű éneket adták elő, *Szalay Béla* vezetése mellett, *Bakoss Elek, Csizy Béla, Lábos Béla* és *Mester Dezső*. 4. Lót felesége. Költemény *Fejes Istvántól*. Szavalta *Harsányi István* s.-lelkész. 5. Sztáray Mihálynak „Isten, a ki a menyben” kezdetű éneket adta elő *Fedák István* *Szalay Béla* harmoniumkísérete mellett oly nagy hatással, hogy a közönség óhajására meg kellett ismételnie. 6. Forgács Endrének „A csillag” c. költeményét szavalta el *Boldiszár Juliána* polg. isk. növendék. 7. *Thuránszky László* főgimn. I. o. t. szavalta el az „Istenemhez száll az ének” kezdetű remek új vasárnapi éneket. 8. Gyülekezeti ének. — A legközelebbi, dec. 19-iki, vallásos estén nt. *Rohoska József* s.-pataki teol. tanár fog felolvasást tartani. Szerepelni fog a vegyes-énekkar és lesznek szavaltok is.

Feltartóztatott kivándorlók. A múlt héten az ujhelyi vasuti állomáson nem kevesebb mint kilenc paraszt legényt tartóztatott fel a rendőrség, mert utlevél nélkül akartak Amerikába vándorolni. A részben Zemplénből, részben Ungból való legényeket, kik még hadkötelezettségöknek sem tettek eleget, a hatóság visszautasította illetőségi községeikbe és elvett pénzüket áttételével szándékukról értesítette illetékes szolgabírásokat.

Tűzi vak lárma. F. hó 9-én hajnali 3 órakor, harangkongás, a tűzoltók harsogó kürtszava és a szivatyus kocsirobogása zavarta fel a város éj jeli esendjét jelezvén, hogy tűz van. Szerencsére az okatlan lárman és ijedségen kívül más baj nem történt, mivel a tűz, melyet a tűzör a toronyból látott és jelzett, a Kazinczy-utca végéről látszott és egy kora reggel kimúlt sertés perzseléséből eredt.

Elfogott libatolvaj. E hó 11-én este *Bodnár Gusztáv* Gubás-utcai fuvaros épp akkor lépett ki udvarán, a mint egy női alak onnan nesztelen léptekkel kifelé igyekezett. Gyanusnak tűnő fel előtte a dolog, megfogta s akkor látta, hogy kendője alatt egy nagy libát nyomorgat. A liba a fuvaros ketrecéből került ki s ezért a fuvaros sem volt rest, és a tolvaj kezét összekötve lekísérte a rendőrségre, a hol megállapították, hogy a tolvajasszony *Supler Károlyné* vasuti váltóór neje, veszedelmes baromfi tolvaj, a ki ugyanazon az estén s ugyanarról a helyről már egy hizott libát — melyet kamarájába rejtve kicsavart nyakkal megtaláltak — már ellopott és a ki ilyen tetteért most nem először került a rendőrséghez.

Gépközlelői tanfolyam. A kassai m. kir. állami felső ipariskolában 1902. január 3-án nyílik meg a lokomobil- és cséplőgépközlelői tanfolyama. Tanulókul felvétetnek 18. életévüket betöltött, magyaru írni és olvasni tudó lakatosok, kovácsok, rézművesek, gyári munkások, azonkívül önnálló iparosok, gyárosok, gazdák és

Folytatás a II. mellékletben.

géptulajdonosok. A belépők kötelesek erkölcsi bizonyítványt és foglalkozásukat igazoló valamely okmányt felmutatni. A tandíj 10 korona, a mely a belépéskor fizetendő. Az előadások hétköznapokon az esti órákban 7—9-ig és vasárnap délelőtt 8—11-ig tartatnak. A tanfolyam tartama három hónap. Bővebb felvilágosítás nyerhető az igazgatóságnál. Kassa, 1901. december hó 8-án *Az igazgatóság.*

— **Államtudományi doktor.** Bajusz Zoltán közleg. joggyakorló a kolozsvári tud. egyetemén f. hó 14-én doktorrá avattatott. Gratulálunk!

— **Birtokparcellázás.** A „Homonna és Vidéke” most megjelent első száma írja: „*Hadik-Barkóczy* Endre gróf, tavarnai nagybirtokos és országos képviselő, belátva, hogy a föld népe mennyire szűkölködik szántóföldben, rétben és legelőben; belátva továbbá, hogy a bérlők valószínűleg visszaélnék helyzetükkel a néppel szemben — különösen a legelő-gazdálkodásánál — arra határozta el magát, hogy a sztopkai járásban, az Olyka-völgyben lévő birtokaiból csak az erdőseget tartja meg saját kezelésben, a bérleteket azonban megszünteti és minden közbenjárás kizárásával, a szántóföldeket, réteket és legelőt a föld népének parcellázva bérbe fogja adni. — A nemes gróf ez elhatározásának dicsőítésére nem találunk eléggé megfelelő szavakat. Az amerikai kérdés megoldásához ime az első lépés! Földet, rétet és kivált legelőt a népnek! És ő ragaszkodni fog szülőföldjéhez. És így lesz munkáskéz is. Ha pedig lesz munkáskéz, akkor iparral összekötött gazdaságokról is lehet tervezni. Üdvözljük még egyszer a nemes gróft elhatározásáért s kívánjuk, hogy e nemes cselekedete követésre nemes példaként szolgáljon.”

— **Ismét tűz Velejtén.** Már ma egy hetes számunkban megírtuk, hogy Velejte községben az Andrássy Sándor gróf. gazdasági épületeinek egyik része, mely a falu mészárosának lakásul szolgált, leégett. A leégett mészáros Róth Márkusné koresmaépületébe költözött át. A fátum nyomon követte oda is a mészáros, mert f. hó 6-án a hajnali órákban kigyuladt a koresmaépület is. Nagy erőmegfeszítés után, dacára annak, hogy csak alig egy ölnyi távolság választotta el a koresmát a bolthelyiségtől sikerült, a tüzet lokalizálni és így hálistennek községünk ismét megszabadult a nagyobb veszedelemtől. A kikötél és mint vezetőik oly bátran és sikeresen közreműködtek a tüzoltásnál, kiérdemelték a közvélemény elismerését. A gyakori tüzeset különben Velejtének intőjele arra, hogy mielőbb a falusi tüzoltóságot szervezzen.

— **Védekezés a gyermekbetegségek ellen** csak akkor tökéletes, ha a gyermek ellentálló képessége gyarapodik. Ez legjobban úgy érhető el, hogy hidegebb évszak alatt csukamájolajat fogyasztanak, mely ezéla legajánlatosabb a *Zoltán*-féle, mert ize, szaga nines és tápereje igen nagy és könnyen emészthető. Üvegje 2 kor. a gyógyszerárakban.

— **Korai tél.** A november végi fagyos napok során szinte váratlanul köszöntött be az ideai tél. Ennek dacára is beteljesedett az időjóslás, hogy t. i. a fagy engedni fog, mert a hideg időjárás e héten csakugyan megnyhült.

— **Egy régi megfigyelés.** Egy szorgalmas újságolvasó megfigyelte, hogy az országos meteorológiai intézetnek és Falbnak az időjóslása többnyire ellenkezők. Így a folyó hétre is az egyik esőt, a másik száraz hideget jelez. Bármelyik következék is be, meghülésnek kivagyuk téve s ilyenkor jó a valadi, de csakis a valódi *Réthy*-féle pemetfü-cukorka.

— **A Horgony Pain-Expeller** igazi népszerű háziszerré lett, mely számos családban már több mint 32 év óta mindig készletben van. Hátfájás, csipőfájdalom, fejfájás, köszvény, csúznál stb.-nél a Horgony-Pain-Expellerrel való bedörzsölések mindig fájdalomcsillapító hatást idéztek elő, sőt járványkóránál, minő: a kolera és hányóhas folyás, az altestnek Pain-Expellerrel való bedörzsölése mindig igen hasznosnak bizonyult. Ezen kitűnő háziszerré jó eredménnyel használtatott az influenza ellen is és 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható, de bevásárlás alkalmával mindig határozottan: „*Richter*-féle Horgony-Pain-Expeller” vagy „*Richter*-féle Horgony-Liniment”-et tessék kérni és a „Horgony” védjegyre figyelni kell.

— **Az egészség tizparancsolatja.** A párisi orvosegyesület pályadíjat tűzött ki oly munkára, a mely tiz pontba foglalja az egészség legfőbb szabályait. *Decomes* nevű orvos a következő munkájával nyerte meg a pályadíjat:

I. Kelj fel korán, feküdj le korán, használd föl jól a napot.
II. A víz, meg a kenyér tartják fenn az életet s a tiszta levegő, meg a nap nélkülözhetetlenek az egészségre.

III. A mértékletesség az életben a legjobb életszabály.

IV. A esiszolás megvéd a rozsdától, a legjobb karban tartott gépek legtovább dolgozni.

V. Elegendő alvás erősít, tulságos sok elpuhit és gyengít.

VI. Jól öltözködni annyit jelent, mint a test részére a korlátlan mozgás biztosítása mellett megtartani a szükséges meleget. Ovakodjunk minden hirtelen hőmérsék-ingadozásától.

VII. A tiszta és világos ház kellemessé teszi a tűzhelyét.

VIII. A lélek megnyugszik és fölfrissül a mérsékelt szórakozástól.

IX. A jó kedv megszereteti az életet. A szomorúság és a bátortalanság gyorsítja a megvénülést.

X. Ha agyad után élsz, ne engedd megmerevedni a két karodat és két lábadat. Ha karod munkájával tartod fenn magadat, ne mulaszad el elméd művelését.

— **Legujabb.** Feöldi Doby Antal kir. sőtáros, homonnai lakos, kir. tanfelügyelővé történt kinevezetése alkalmából, kezeimhez egy 20 koronás aranyat juttatott, hogy azt egy buzgó, kötelességeit hiven teljesítő tanítónak adjam át. — Fogadja a nemes szívű adományozó a tantestület nevében hálás köszönetemet azzal, hogy az adományt az arra érdemes tanítónak annak idején át fogom szolgáltatni. Sátoralja-Ujhely, 1901. évi december 14-én. *Beregszászy István* kir. tanfelügyelő.

Lapunk mai száma 12 (tizenkét) oldalra terjed.

Színház.

Dacára, hogy a színi előadások naponta jobbak és kifogástalanabbak, a színház csak nem tudja felmelegíteni a közönséget. Vagy helyesebben mondjuk úgy, hogy a színházi műsor. Mert ez ellen hangzott fel legutóbb a legtöbb kifogás. És valljuk meg, nem indokolatlanul. Az eddig lejátszott műsorban egyetlen operet-ujdonság sem szerepelt, bármennyire vágytunk is utána, vágyakozásunk csak reményével kellett beérnünk hétről-hétre. Mert hisz *San-Toy* t nem tekinthetjük ujdonságnak, a kassaiak már játszták itt pompás előadásban, remek kiállításban, mintha csak fővárosi színház deszkáin láttuk volna. — *Szulamit* előkészületben volt hirdelve a plakátokon, pedig, hogy sokat ne mondjunk, ezt az operetet, az előző szezonban is legalább hatszor ismételték.

Ez volt tehát a csalogató csemege heteken végig. Nos, hogy ez a sokat élvezett csemege nem igen csalogathatta be a közönséget, éppen nem lep meg bennünket.

Most azonban a beküldött heti műsor új, érát árul el, új reményeket ébreszt, új életet hirdet.

Ha az alább közölt heti műsort — amelyben már egy operet-ujdonság is van — lejátszák: hisszük, hogy megtörik a közönség közönbősége és a szezon végén majd vigabban fog perdülni, mint az eddig lefolyt vegetáló hét hetecke.

A szereplők körében is történt változás, a mennyiben *Remete*, a társulat egyik kedvelt ügyes tagja helyett *Irsai* Leót szerződtette az igazgató. Az eddigiekből azt látjuk, hogy *Irsai* jó színész, hogy szép bariton hangja van, de azt nem, hogy a *Remete* szerepkörét pótolhatná.

Az elmúlt hétről szóló tudósításaink a következők:

Szombaton, dec 7-én, a „Nebántsvirág” ment másodszor e szezonban fél ház előtt. — *Ragányi* Iza ügyes Denise de Flavigny-ja és *Gulyás* Celestinje sikerültebb tette az előadást az elsőnél. — *Loriot* szerepében *Sarlay* indiszpozícióval küzdött. — A többi szerepekben nem volt változás.

Vasárnap, dec. 8-án, csekély számu közönség nézte végig Géczy hatásos népszínművét, a „Gyimesi vadvirág”-ot. — *Ragányi* Iza (*Magdolna*) ma is hódított szép játékkal; *Várady* Máriát játsza igyekezettel. — Tipikus jó alak volt *Tábori* harangozója. — *Bay* (*Gyurka*) szépen énekelt, de szerepéből nem tudott semmit.

Hétfőn, dec. 9-én, a „Kis szökevény” ment félhellyákkal harmadszor, természetesen hasonlíthatatlanul jobb, magasabb színvonalu előadásban, mint a bemutató operetelőadás „Kis szökevény”-e.

Kedden, dec. 10-én, „A férj vadászni jár” vigszínházi bohózat-ujdonság félházat hozott össze. — Ügyes francia ötletekben nem szűkölködik a darab, de ez még nem kárpótolhat bennünket azért a rettenetesen vastag izléstelen-ségért, a mit a darab egy pár helyzete teremt. Pl. megtörtént az is, hogy előadás közben több hölgy kénytelen volt ott hagyni a színházat. —

Sarlay (Alorizet) kiváló ügyességgel igyekezett az előadást mulattatónak tenni, kapott is elég tapsot; *Csiky* (Duchotel) ugyancsak ísok igyekezettel játszott, *Szelényi* (Nord grófné) igen jó kreatura volt.

Szerdán, dec. 11-én, *San-Toy* ment másodszor félház előtt, eléggé sikerült előadásban. — *Ragányi* Iza játszott *Dudley*-t sok elevenséggel, ha nem is éppen fejlett táncművészettel, de ezért kellemes hangja és szép toálettjei kárpótolnak; kár hogy kissé tulságosan merész volt egyik öltözködése. Ma este is határozott szép sikere volt, meg is érdemelte, hogy minden felvonás után lelkesen tapsolták a lámpák elé. — *Várady* Margit az első felvonásban ügyeskedett mint *San-Toy*, táncai azonban éppen nem sikerültek, — *Csuli*-t *Gulyás* játszta ügyesen. — A többi szerepeket az első előadás szereplői játszták. *Kardos* Tusi egy szép virágkosarat is kapott.

Csütörtökön, dec. 12-én, *Szulamit* került színre alig fél ház előtt. Nem esodálkozunk, mert, a mint már megjegyeztük, ez a szép melankólikus zenéjű operet itt már erősen le van játszva, még pedig a tavalyi társulat sokkal sikerültebb előadásával. — *Ragányi* Iza sok igyekezettel buzgólkodott, hogy megfeleljen, de rajta kívül eső okok miatt ez a szereplése mögötte állott többi sikereinek. Amennyit mint szubrett megtehetett, meg is tett; de ha a kolaratur szerepkörét is vele kénytelenek betölteni: erről ő már igazán nem tehet. *Ragányi* ma egy szép virágkosarat és megérdemelt tapsot kapott. — Az új apaszínész, *Derék* Antal, ma lépett fel először *Monach* szerepében. A jeles hírű színész szerződtetését csak örömmel üdvözölhetjük. — Abszolont *Horváth* énekelte rekedten. — A kéroket *Sarlay*, *Dobó* és *Gulyás* játszták nem elég mulattatón, elejtve az egész jelenetet. — *Irsai* (a főpap) énekelt egy pár mély érzésű keleti áriát igen szép meleg hanggal. — *Tábori* nehézkes Czingitang volt.

Pénteken, dec. 13-án, a „Kuruefurfang”-ot vették elő másodszor fél helyárrakkal. — Elég szép ház nézte végig a jó előadást. *Ragányi* Iza egész estén át pompás jókedvvel játszott és énekelt, sokat tapsolták. — *Szelényi* Emilia Somfánéja ma is nagyszerű epizod-alakítás volt. — *Várady* Margit szintelen Ilonája nem tudta ezt a szép szerepet érvényesíteni. Annál színe-sebb, üdőbb és kedvesebb volt a *Berlányi* Vanda bájos kis Katicája. Egy szép virágkosarat is kapott. — *Csiky* ma jobb Tetény kapitányt alakított, mint a multkor. — *Irsai* Leó Bedőjét kell elismeréssel említenünk, kis szerepében egy pár nagyszerű jelenetet segített teljes sikerhez. — *Tábori* sok humorral játszott meg *Bögözy* hálás szerepét.

Szombaton, dec. 14-én, *Dobó* Sándor jutalomjátékául „Suhanc.”

Jövő heti műsor:

Vasárnap:	A gyerekkasszony.
Hétfőn:	A bor (félhellyárrakkal.)
Kedden:	Gulyás Menyhért jutalomjátékául a „Kék asszony.”
Szerdán:	Lemondás.
Csütörtökön:	Görög rabszolga.
Pénteken:	San-Toy (Félhellyárrakkal.)
Szombaton:	Postás fiu (ujdonság.)

Irodalom.

Az „*Adalékok Zemlénvármegye Történetéhez*” című havi folyóiratunknak most megjelent 12-ik füzeté tartalmazza a VII. évfolyam (1—11. füzet) név- és tárgy mutatóját, A-tól-Zs-ig. Ebből a mutatóból is látható, hogy mily rengeteg nagy és hogy mily tanulmányos az a történeti anyag, melyet szerény törekvésű folyóiratunk ezen az évfolyamán is felszínre hozott. — A pontos név- és tárgy mutató szerfelett megkönnyíti a rátalálást és eligazodást. Így, hogy csak egy érdeket említsünk, meglátjuk a mutatóból, hogy mely községeink (az Árpád-korban egytől-egyig tősgyökeres magyar telepedésűek helységeink!) sülyedtek időfolyásán át a szlávság tengerébe s még tősgyökeres magyar elnevezésüket is elvesztették! Ez a füzet közli betürendes névsorát azoknak a munkatársaknak is, a kik dolgozatokat adtak az „*Akk*” VII. évfolyamába. — Ki vannak igazítva ebben a füzetben mindazok a sajtó-, vagy értelemzavaró hibák is, melyek az 1—11. füzetben bentmaradtak, vagy azokba betévedtek. — Fel vannak sorolva (A—B—C sorrendben és lapszám szerint) azok a kutfók is, melyekből az „*Akk*”-nak ez az évfolyama rengeteg anyagát merítette. — A közlemények sorát az „*Akk*” előfizetőinek érdemes névsora rekeszti be. — Az „*Akk*” VIII. évfolyamának 1. füzeté már szedésben van és az 1902. évi jan. hó 1-én pontosan megjelenik. — Előfizetéseket (egy évre 6 K.) az új évfolyamra elfogad: Az *Adalékok kiadóhivatala*.
Költők albuma. Magyar művészek rajzaival összeállította: *Radó* Antal dr. — Az 52 ik évfolyamra.

lyamába lépő „Pesti Napló“ (főszerkesztője: Ábrányi Kornél.) Magyarország legrégebb napilapja. Politikájában sem pártot, sem kormányt nem szolgál, hanem az igazi, hamisítatlan szabadelvűség elveit követi. Vezércikkelyeit, melyekben tartózkodás nélkül teszi szóvá mindazt, a mi az anyagi és szellemi élet terén a közönség és a közvélemény méltánylását követeli, a magyar közélet legfőbb kitünőségei irják. *Tárcarovata* a legjobb és legváltozatosabb, tartalmasak, élvezetesek. *Közgazdasági* rovata cikkelyekben s tudósításokban, eredeti értesülésekben szolgálja a kereskedelem, ipar és mezőgazdaság érdekeit. *Regényei* a hazai és külföldi irodalom legjavából vannak megválogatva. *Tűzhely és Gyermekvilág* c. vasárnapi melléklete a család számára készül, szórakoztató, hasznos közleményeivel. A *Divat* rovata kedvelt olvasmánya a magyar hölgyvilágnak. A „Pesti Napló“ az idén az eddigénél is pompásabb, gazdagabb album formájában, művészi kivitelű, gyönyörű kötetben a művészien illusztrált „Költők Albuma“-t, mely diszjú egy magában 25 K. értéket képvisel, szánta olvasóinak karácsonyi ajándéknak. A Költők Albuma közel félszáz költő műveiből közli költészetünk gyöngyeit. A Pesti Napló, amidőn e fényes irodalmi és művészeti értékű albummal akarja meghálálni olvasóinak immár több mint félszázad óta tartó támogatását, otthont akar szerezni a magyar költők újabb nemzedékének minden magyar család asztalán. A „Pesti Napló“ ára egész évre 28 K. Egy óra: 2 K. 40 f.

A Nagy Képes Világtörténetről. Az esztendő ünnepei közül a keresztény kalendárjóm szerint két nap kijut a halottaknak is. Kimennek az emberek a temetőbe, feldiszítik a sírokat és a jobbak szívében egy-két negyedóra feltámad a kedves halottak emléke. Jól esik tudnunk, hogy nem haltak meg egészen, hogy még emlékezünk rájuk. Mert igaz van a francia költőnek, gondolom Victor Hugó mondta:

Mourir ce n'est rien
Etre oublié c'est tout
(Meghalni semmi, elfeledve lenni, ez minden.)

Mert a halál nem a test gépezetének kémiai felbomlásával pusztít el, hanem azzal, hogy emlékünket mindenünnen eltörli. Vannak halottak, kiket annak idején egy egész korszak gyászolt, de a kikre halottak napján senki sem gondol. Történelmi nagy alakok, kik családtalanul, elfeledve porladoznak, a kiknek az emléke nem jár vissza halottak napján, kiknek nem gyujtanak méceset, a kiknek hervatag koszorúit csak kevesen és ritkán ujtják meg. Ezeknek az emléke is visszaszáll hozzánk néha, ha nem is minden esztendőben, olykor-olykor mégis meglátogatnak ezek a hazajáró lelkek és velük lenni épp olyan jól esik, mint a magunk halottjaira emlékezni. Mit tesz az, hogy az egyik a zsián porlad, a másik talán Bretagneban és hogy köztünk egy pár száz esztendő terpeszkezik! Ember volt ő is, lélek a mi lelkünkéből, szenvedély a mi szenvedélyünkéből, egy csomó fájdalom, mint mink. Az a pár száz esztendő nem jelent semmit. A kik e világon nem önmaguknak, hanem mindenünknek éltek, a világtörténet nagy emberei: hogy meghaltak, semmi, mert nincsenek elfeledve, élnek. Feltámasztja őket, lelkeiket lelkeink elé idézi a Nagy Képes Világtörténet, melynek 144. 145. és 146. füzetét most jelentek meg. A 12 kötetes nagy munka szerkesztője Marezali Henrik dr. egyetemi tanár, ki egyúttal e kötet írója is. Egyegy gazdagon illusztrált kötet ára diszes félbörkötésben 16 korona; füzetekint is kapható 60 fillérjével. Megjelen minden héten egy füzet. Kapható a kiadóknál (Révai Testvérek Irodalmi Intézet Részvénytársaság Budapest, VIII. Üllői-út 18. sz.) Sátoralja-Ujhelyben is, a Lövy Adolf könyvesboltjában.

A Magyar Hirlap tizennegyedik esztendeje szolgálja már a nagy magyar közönség érdekeit s ebben a munkájában egyre erősödik, izmosodik. Minden irányban teljesen függetlenül, pártszempontoknak alá nem vetve, csupán az igazság diadaláért küzd folytonosan. Politikája ideálisan szabadelvű, irányzata törhetetlenül demokrata. Célja a magyarság minden igaz ügyének a támogatása és megvédése. Munkatársai elsőrangú írók és hirlapírók. Közleményei hitelesek, hiradása gyors és megbízható. A Magyar Hirlap mindig tárgyilagos és valamennyi közleményében bazafias szempontok vezérlik. A mellett, hogy komoly dolgokban mindig magas színvonalon álló szakértelem mond véleményt hasábjain, még mulattató, szórakoztató is a Magyar Hirlap. Tárcái megannyi szépirodalmi gyöngyök. „A társaság“ című rovatában a jóízű humor nyilatkozik meg. Kedvezményekkel pedig szinte elhalmozza előfizetőit. Páratlanul áll a maga nemében a kedvezmények között is a karácsonyi ajándéknak szánt *ingyen könyvtár*, amit a Magyar Hirlap minden előfizetője teljesen díjtalanul kap meg Karácsonyra, annak az arányában, hogy hány hónapig

járatta a lapot márciustól számítva — egy évben, egyfolytában. A hány hónapig egyházban, megszakítás nélkül előfizet valaki a Magyar Hirlapra — ha mindjárt havonként is — ugyanannyi pompás regényt kap krisztkindliképen, egyetlen garasnyi külön fizetés nélkül. Ezek között a regények közt Jókai Mór, Bródy Sándor, Bársony István, Abonyi Árpád, Molnár Ferenc magyar írókon kívül még öt hírneves külföldi író remek művei szerepelnek. A Magyar Hirlap előfizetői jelentékenyen kedvezményes áron kapják az Ország-Világ című gyönyörűen illusztrált heti lapot, meg a Képes Gyermeklapot. A szerkesztői üzenetek rovatában minden előfizető bármily komoly kérdésre pontos és kimerítő választ kap. A Magyar Hirlap ezenkívül könyvvalakban köthető regényt közöl állandóan. A Magyar Hirlap előfizetése fél-évre tizennégy korona, negyedévre hét korona, egy hónapra két korona negyven fillér. A kiadóhivatal Budapesten van, az V. kerületi Honvéd-utca 10. sz. alatt.

Idegen dalok gyűjteménye. A Bárd Ferenc és Testvére cég kiadásában megjelent nagyszabású vállalatból, melynek célja a külföldi dallirodalom Klasszikus remekait jól énekelhető magyar fordításban közrebeosztani, megjelent a II. füzet Schubert 5 dalával. A dalok fordítása jól simul azok melodijához és igen könnyen énekelhetők. Díszletes munkát végez egy fordító mint a kiadó midőn ezek kiadására vállalkoztak, ha a közönség is oly buzgalommal fogja támogatni ezt a házaspártól vállalatot, akkor nemcsak Schubert, de az összes francia, angol, orosz és német dallirodalom szint-jára magyar szöveggel lesz kapható olcsó 60 filléres füzetekben.

Érdekes egy könyv jelent meg a napokban Budapest Wodianer könyvkiadóknál. Címe: *Az akarat nevelése.* Írója: *Geöcze Sarolta,* kedves földünk, a jeles pedagógus, ki nevének írói terén is közbecsülést szerzett. Korunk betegsége, az akarat gyöngyülésére, mutat rá és keresi az orvoslás módját. A fölvetett kérdés nagyon aktuális. Érdekes azonban a tárgyalás módja teszi. Nem szaktudósoknak, hanem a nagyközönségnek van szánva. Irónk, a ki meleg szívvvel s tiszta szömmel nézi a világot, színes képet rajzol a mai társadalomról itt-ott meg is döbben, mert ritka erkölcsi bátorsággal mondja el véleményét (kissé mindnyájunk véleményét) a társadalmi szokásokról, intézményekről, színházról, sajtóról, irodalomról, s ostorozza azok kinövészeit. Lángoló fajszeretettel szól minden szavából s az akarat nevelését is a nemzeti fennmaradás szempontjából sürgeti. „Vagy megtanuljuk magunkat fegyelmelni, vagy elveszítjük az elsőséget a velünk együtt élő néptajok felett és lemondunk a nemzeti jövőről.“ De a kétségbeesítő viszonyok kétségbe nem ejtik: rendületlenül hisz a magyar faj életterében s ezzel a gyógyulás lehetőségében. Annak föltételét pedig az akarat nevelésében látja; és bőséges tapasztalata alapján meg is adja a gyakorlati útmutatást a magunk és mások akaratának nevelésére, a felnöttekre is, — eltérve ezzel a szokott sablontól. *Geöcze Sarolta* sokkal erősebb egyéniség, hogy sem itt-ott ellenkezést ne keltsen; de akár érünk vele egyet, akár nem: mindenesetre eszmélkedésre öbreszt és megfigyelésre ösztönöz és — a mi fő dolog — kedvet csinál akaratunkat kissé nevelni. A 144 lapnyi kötet — mely a Népevelők Könyvtárának 12. füzeté — ára 1 korona. Mel gen ajánljuk t olvasóközönségünk szíves érdeklődésébe.

Egyesületi élet.

A zemplénvármegyei vívó- és sportklub Sátoralja-Ujhelyben, saját tőkéjének gyarapítására, f. hó 21-én, a vármegyháza dísztermében, zártkörű táncestet rendez. Felülfizetések köszönettel fogadtatnak. Jegyek kaphatók a Meghívó előmutatása mellett: Szent-Györgyi Vilmos ur üzletében és 21-én este a pénztárnál. — A vigalmi bizottság elnöke *Meczner Gyula*, az ifjabbik; pénztáros *Klein Andor*, ellenőr *Legeza János dr.*, jegyző *Bajusz Ernő*. — A közel száz tagból álló rendezőség csüggedetlenül munkál azon, hogy a táncest mennél fényesebb sikerű legyen, a mint hogy lesz is!

A gálszécsi kórház egyesület

vezetési kimutatása 1901. december 10-én.

Az 1901. szeptember 3-iki kimutatás szerint	53244 K. 73 f.
Perselygyűjtés	33 K. 67 f.
Házbér fejében befolyt	27 K. 50 f.
Friedman Mór dr. ágyalapítvány	4000 K. — f.
Kail Antal dr. adománya	10 K. — f.
Kende Miksa dr. adománya	100 K. — f.
Kemény Dezső dr. adománya	30 K. — f.
Novák István dr. rendes tag első részlete	10 K. — f.
Moskovits Géza r. t. e. r.	10 K. — f.
Reisman Henrik r. t. utolsó r.	10 K. — f.
Kamatok	1210 K. — f.
Kórházi telek	2600 K. — f.
Összesen:	61285 K. 90 f.
Kiadás	7 K. 99 f.
	61277 K. 91 f.*

Gálszécs, 1901. december hó 10-én.

A j. kórházegyesület.

A Zemplénvármegyei Gazdasági Egyesület: szőlészeti és borászati szakosztálya c. hó 19-én d. u. 4 órakor Sátoralja-Ujhelyben a vár-

* Itt említjük fel, hogy a járási kórházegyesület Gálszécsen f. hó 8-án tartott ülésén a kórház építtetését elvben fogadta vette, felkérvén *Hábner Jenő* budapesti műépítész, a sátoralja-ujhelyi új közkórház tervezőjét, hogy a részletes költségvetést készítse el. Szerk.

megyeháza kistermében dr. *Lácza László* elnökle mellett ülést tart.

Az izr. szegény iskolázó gyermekeket segítő egyesület Sátoralja-Ujhelyben, saját céljaira, a f. évi december hó 31-ik napján, a zemplénvármegyei kaszinó összes helyiségeiben (Dubay-féle ház) jótékonyélu zártkörű batyubált rendez.

TANÜGY.

A Zemplén-vármegyei Tanító-Egyesület hivatalos rovata,

— Rovatvezető: *Molnár Gyula*. —

Kéziratok rovatvezetőhöz Sátoralja-Ujhelybe küldendők.

Felhívás Zemplénvármegye összes állami tanítóhoz és tanítónőjéhez.

Kedves kartársak!

Bizonyára mindannyian elolvastátok a segsvári áll. iskola derék tantestülete által kibocsátott és a „Nemzeti Iskola“ f. évi 30-iki számában szóról szóra közölt felhívást, melyben az állami tanítók fizetés javításának újabb elodázása miatt elkeseredésüknek panaszos hangon kifejezést adnak s egyúttal közös bajaink együttes orvoslása céljából, tömörülésre szólítanak föl. Ha igen, — a miben egy perccig sem kételkedünk, — úgy fel a munkára! M. rt. ütött a tizenkettedik óra, s a késedelmezés igazságos ügyünk egyik lelkes apostola, Földes Géza kartársunk szerint is: — vétek!

Az állami tisztviselők fizetésjavítása bekövetkezik. Az általuk megindított mozgalom kellő eredményre vezetett. Minket állami tanítókat egyes helyeken, mint például itt Sátoralja-Ujhelyben szintén csatlakozásra, a kibocsátott ívek aláírására és a megtartott gyűléseken való résztevésre szólítottak föl. Anyagi helyzetünk javulása reményében csatlakoztunk hozzájuk mi is. — De amint látjuk, míg az összes áll. tisztviselők fizetésének javítása kiállításba helyeztetett, addig mi e tekintetben is háttérbe szorultunk. Nem azért, mert mi is csatlakoztunk a mozgalomhoz, sőt inkább részben azért, mert a legtöbb helyen az áll. tanítókat nem is szólították föl erre; részben s legfőképpen pedig azért szorultunk háttérbe, mert a tisztviselőket jogos kérelmeikkel elutasítani nem merték, s az ő fizetésjavításukat csak úgy látták könnyebben megoldhatóknak, ha a nekünk 1902. január 1-től megígért rangsorba való beosztást egy meg nem határozott hosszabb időre elodázzák, a mi meg is történt.

Ilyen újabb sérelem után most már egész jogos az állami tanítói kar elkeseredése, méltányos feljajdulása és becsülésre méltó a segsvári áll. isk. tanítói testület által kibocsátott azon felhívás, melyben miniszterünket abbeli ígéretének beváltására sürgetik, hogy az állami tanítók a XI. rangosztályba még az 1902. évben beosztassanak. A felhívás többek közt ezeket mondja: „Ébredjünk végre föl, s lépünk férfiasan a tették színterére. Itt az alkalom! Lám a tisztviselők együttes fellépésének meg volt az eredménye. Bizonyára meg lesz a mi együttes fellépésünknek is.“

E lelkes felhívás, — mint az országban már eddig is számos áll. iskolai tantestületnél, úgy nálunk is kellő vizshangra talált, s ugyanezért tantestületünk egyhangulag elhatározta, hogy a segsváriak mozgalomával szolidaritást vállal. Elhatározta továbbá, hogy mindnyájunk közös ügyeinek támogatása céljából vármegyénk összes állami iskolai tanerőit a Sátoralja-Ujhelyben megjelenő összes lapok útján egyakaratu csatlakozásra hívja föl.

Felhívásunkhoz azon erős reményünket fűzzük, hogy vármegyénk állami iskoláinál működő összes kartársaink minden habozás és gondolkodás nélkül csatlakoznak igazságos ügyünk vezérharcosaihoz! Egyben felkérjük tisztelt kartársainkat arra is, hogy csatlakozásaikra vonatkozó szíves beleegyező értesítéseiket tantestületünkhez legkésőbb folyó évi december hó 25-ig beküldeni szíveskedjenek. Idevonatkozó értesítéseikre azért van szükségünk, mert célunk vármegyénk állami tanítósa nevében megkeresni megyebeli országgyűlési képviselőinket, hogy jóindulatu partfogásukba v gyék abbeli kérésünket, miszerint, már az 1902-ik évben beosztassunk a rangosztályba. Célunk továbbá, hogy ugyancsak az egész megye áll. tanítói nevében tudomására adjuk csatlakozásunkat a segsvári áll. iskolai tantestületnek s felkérjük igazságos ügyünk támogatására a fővárosi napilapok és a tanügyi lapok szerkesztősegeit. Azon reményben, hogy tantestületünk fentebb említett ülésében hozott határozata vármegyénk összes állami tanítóinak érzelmeivel találkozik, kartársi üdvözléssel maradunk.

Sátoralja-Ujhelyben, 1901. dec. hó 11-én.

A sátoralja-ujhelyi áll. isk. tanítótestülete,

A tanítói nyugdíj-törvény revíziója.

— Két cikkely. —

II.

Végtelenül sajnálom, hogy szűkre szabott időnk nem engedi bővebben fejtegetnem mindazt, amit a nyugdíjtörvény revíziója tárgyában egy részletes határozati javaslatba összefoglalva szíves elfogadásra ajánlok.

Határozati javaslatom következőképpen hangzik:

Mondja ki határozatilag a „Zempléni vármegyei Tanító-Egyesület” 1901-ik évi közgyűlésében, hogy a nm. vallás- és közokt.-ügyi m. kir. Minister urhoz emlékiratot intéz, melyben kéri, hogy a tanítói nyugdíjtörvény revíziójánál a következő módosításokat és pótlásokat figyelemre méltatni kegyeskedjék.

1. A tanító 35 szolgálati év után teljes fizetéssel nyugdíjba léphet.

2. Az önhibáján kívül munkaképtelenné vált tanító a szolgálati évekre való tekintet nélkül nyugdíj jogosultsággal bírjon.

3. A nyugdíjösszeg 10 szolgálati év után 50%, a tizen aluli évekre pedig ennek megfelelő hányada legyen.

4. A nyugdíjra jogosultnak felesége, férje halála esetén, annak szolgálati éveire való tekintet nélkül, rendes özvegyi segélyben részesüljön.

5. A nyugdíjintézetbe hivatalból, korára való tekintet nélkül vétessék fel minden okleveles tanító, a ki akár ideiglenes, akár végleges minőségben tanítói hivatalt betölt.

6. A nyugdíj-igény az alkalmaztatás napjától számítassék.

7. A jelenleg alkalmazásban lévő tanítók a 21-ik, illetve 20. életévök előtti szolgálati ideje, amennyiben akkor már mint okleveles tanítók működtek, — utánfizetés kötelezettsége mellett nyugdíj-igényük tekintetében utólag is érvényesíthetők.

8. Az iparos- és kereskedő-tanonciskolánál, valamint az ismétlő iskoláknál végleges minőségben élvezett fizetés a nyugdíjösszegbe is beszámítassék, és az ily minőségben élvezett fizetések után is vétessék ki az illetőkre a rendes nyugdíj járulék.

9. Az ilyen iskolák fentartói a tanerőnkint 24 koronás évi járulékok és az egyszersmindenkorra lerovandó 20 koronás járulék fizetésére köteleztessenek.

10. A fizetés-illetve nyugdíj-igény emelkedése alkalmával lerovandó illeték szállíttassék le 50%-ról 33%-ra. Ellenben tartassanak fenn továbbra is az alapot tetemesen gyarapító 30 filléres nyugdíj járulékok, amiknek lerovására köteleztessék minden el. iskolába iratkozó tan-köteles.

11. A kántortanítói állások javadalma az 1893. évi XXVI. t. c. 8. §-ének megfelelően teljes egészben számítassék be a végellátás összegének megállapításánál.

12. Amennyiben továbbra is fennmaradnak a föld-illetmények és a természetbeni járandóságok, úgy az előbbieket értékének megállapításánál az utolsó öt évi haszonbérleti szerződésekkel kimutatható tényleges helyi haszonbérösszeg,* az utóbbiaknál pedig mindenkor a középminőségű termények utolsó tíz évi átlagos értéke számítassék be a nyugdíjösszeg megállapításánál.

13. Ha a végellátás, illetve az özvegyi segély az 1891. évi XLIII. t. c. 3. §-ának értelmében kikerekítendő, az 5 frt (10 kor.)-ig terjedő részösszeget ne lehessen elhagyni, hanem a legkisebb részösszeg is mindenkor 10 frtnak esetleg 10 koronának veendő, illetve felemelendő.

14. Az egyszer jog- és végérvényesen megállapított nyugdíjösszeget a nyugdíjaztatás előtt, a díjlevélnél utólagos elbírálása által leszállítani ne lehessen.

15. Az önhibáján kívül állás nélkül maradt tanító nyugdíj jogosultsága törvényileg biztosíttassék.

16. A már szerzett nyugdíjigényt még az esetben se lehessen redukálni, ha a nyugdíjra jogosított bármely okból kisebb fizetésű állásra kénytelen pályázn.

17. Az ideiglenes nyugdíjaztatás oly értelemben szabályoztassék, hogy a ki egy évnél hosszabb ideig betegeskedik, azt ideiglenesen nyugdíjazni lehessen, ha felépüléséhez remény van és munkaképességét a 35 szolgálati éven belül visszanyerheti.

18. A tanítók nyugdíjazását elrendelő bizottságban a hivatalos megyei tanító-egyesületnek egy-egy képviselője tanácskozási és szavazati joggal bírjon.

19. Az özvegyek és árvák hátrahagyása nélkül elhalt tanítók tisztességes eltemetetésére a szerzett nyugdíjigénynek megfelelően bizonyos összeg folyósítandó.

20. A nyugdíjra jogosultaknak nyújtandó

* A közgyűlés a földilletményeknél nem a haszonbérösszeget, hanem továbbra is a kataszteri tiszta jövedelmet határozta alapul veendőnek.

kedvezmény megállapításánál oly kulcs veendő a számítás alapjául, mely szerint a meglévő nyugdíjalap összes kamatai, valamint a tanítók és iskolafentartók összes évi járuléka fordításának nyugdíjaztatásokra, illetve folyó kiadásokra, míg az államnak évi járuléka, valamint a tanítók és iskolafentartók egyszer s mindenkorra fizetendő járuléka a nyugdíjalap gyarapítására szolgáljanak.

21. Azon nem várt és a jövőre is teljesen kizártnak látszó esetben, ha az alap jövedelmei és az évi illetékek nem fedeznék teljesen a folyó számlát, a tanítók évi 2%-os hozzájárulása felelősséget vállal.

22. A tanítói nyugdíjintézménynél működő tisztviselők fizetéseiket ne a nyugdíjalap terhére élvezzék, hanem éppen úgy, miként a bírói kar, a pénzügyi tisztviselők s más állami alkalmazottak nyugdíjintézményeinél, viselje a mi nyugdíjintézetünk adminisztratív költségeit is az állam.

23. A nyugdíjtörvény minden tíz évben revidáltassék.

Mt. Közgyűlés! Amidőn az imént adott határozati javaslatomnak ismételtel kérem szíves elfogadását, kérek egyúttal arra nézve is határozatot, hogy ezen határozaterőre emelendő javaslatomnak másolatban való csatolása mellett kerestessenek meg egyetünk elnöksége részéről az összes vármegyénkbeli orsz. képviselők az iránt, hogy a közeljövőben napirendre kerülő ezen vitális érdekeinket pártolással előmozdítsák, támogassák.

Es most csak bocsanatot kérek a Közgyűlés mt. tagjaitól azért, hogy ily hosszasan vettem igénybe szíves türelmüket, de bevallom egyúttal azt is, hogy egy ilyen nagyon is realitás tartalmú előadás, kevésbé érdekfeszítő zsánere dacára jogosan véltem remélni, miszerint elnézéssel leendnek kedves pályatársaim irányomban: mert hiszen mindannyiunknak egyik legfontosabb, állandóan függőben lévő kérdéséről komoly tanulmány útján szerzett tapasztalataimmal számoltam be Önök előtt ezen javaslat alakjában, — amelynek, ha csak párányi sikere lesz is, az leszen egyúttal legédebb jutalma szerény törekvésemnek.

CSARNOK.

K. Gizella hűgömnak.

Láttam, mily örömet lelsz a költeményben, — Nos, hogy ez örömed véget sohse érjen:

Lelkemből kívánom, szép hűgom, neked én,

Legyen egész élted a legszebb költemény!

(Nyiregyháza.)

Kerekes Pál.



Hűség a hűtlenségben.

Írta: Mok Ferencé.

(2. folyt. és vége.)

IV.

S az asszony élt tovább álomvilágának. Kiszínezte lelkében, hogy Darvas mily boldogtalan, nem is él már talán, hátha reménytelen szerelme sirba vitte azt a daliás, szép katonát.

Az évek multak. Margit szép, harmincéves asszony lett. Szépsége nem vesztett bájából, csak érettebb lett. Szájának kedvesen bánatos vonása még vonzóbbá tette őt. Férje sokszor megfigyelte, szomorú, fűrkésző nézéssel. Az asszony meg nem vette észre, hogy férje mint őszül, mint öregszik s arra hogy kezd soványodni s sápadt színt kap lassankint. Ha szeme néha az urára tévedt és gyermekeit látta maga körül, mintha lelkiismeret-furdalást érzett volna. Hiszen ő ezeket mindennap újból megcsalja! Minden gondolata régi kedvesénél időz.

De ezek a megbánás percei igen mulékonyak voltak, ilyenkor feltűnt emlékezetében Darvas daliás alakja, tüzes szeme s szinte hallani vélte mélyen zengő hangjának dallamosságát.

Tihanyiek a fővárosba költöztek föl. Margitot vágya mindig a nagyvárosi élet árába vonzotta, férje meg engedett neje unszoló kérésének.

Egy júliusi nap délelőttjén Margit a képcsarnokba ment, kis leányát kezén vezetve. Művelt lelke mindig szomjazott a „szép” látása után s a művészet gyönyörködése sok keserű és üres óráján segítette át.

A képcsarnok látogatott volt. Egy modern festőnek legujabb, nagyszabású képe előtt tolongott a közönség. A festmény egy vihart ábrázolt. A bőszi vihar a tenger hullámain felkorbácsolja s felhőtől terhes égen villámok cikáznak át. Egy csónak hiába küzd az elemekkel, egy hullám felkapja a kicsi járművet és vad erővel csap rajta át. A csónak szélén ifjú nő áll, az evező er-

nyedt kezében lecsüng, a haja felbomolva rebben a viharban. A szemek ijedt, meredt nézéssel hatolnak át a sötétségen, keble egy utolsó fáradt kiáltástól emelkedik. Mellette fiatal leány áll, imára kulesolt kezekkel s szemé kérőn, esdeklőn csüng az égboltozaton, mellén a vihar megtépte ruháját.

Megkapó szép volt ez a kép. A közönség lebilincselve a mű művészetétől, csoportosul körüle és halkan vált megjegyzéseket. Margit is gyönyörködve nézte ezt a művészi alkotást. Egyszerre egy pár ragadja meg figyelmét, mely a kép közelébe jutni igyekszik. A férfi egy negyven év körül járó kövér katonatiszt, a nő sovány, magas, szeplős. A férfi a mint végre a kép elé jut és sokáig nézi azt — odafordul társához s így szól halk hangon: N., ézzed Ella! Ez a női arc ezen a képen, az összekulesolt kezű leány, emlékeztet engem valakire. Igen régen lehetett! Igen! tudom már — és a férfi nevet, mely borizú nevetéssel — egy ifjúkori ideálom hasonlít hozzá! — Az asszony figyelmes lett. „Ifjúkori ideál Béla?” A férfi nevére nézett mosolygó, joviális arccal. „Nos kedvesem? — Hiszen midőn ennek a leánykának udvaroltam, magát még nem ismertem. Különbben is az a leány alaposan csuffá tett. Engem szeretett s a más felesége lett. Az a másik gazdag volt és előkelő. Jobb, hogy így történt és nem velem esett meg az a furesza históra, hogy feleséget vegyek olyat, a ki mást szeret, s már az oltár előtt esalt meg engem! Maga Ella az én jó, szép feleségem és sohasem gondolt arra, hogy engem megesaljón.”

A csunya, szeplős asszony szerelmes nézéssel pillantott az urára és tovább mentek.

Margit krétafehér arccal nézte ezt a párt s hallgatta a beszélgetésüket. Szívében mintha egy ér pattant volna meg, talán már nem is dobogott. Idegesen reszkető kezekkel szorosan megfogta leánykája puha kis kezét és egy távolabb lévő pamlagra ült le. Képtelen volt állani, térdei megtagadták a szolgálatot. Es gondolkodott: . . . Ez volt tehát, ez a piros arcú, kövér katonatiszt az ő ifjúkori eszménye, szíve feltett, titkolt bálvány? És az a nő, az a sovány, szeplős asszony? Bizonyára neje. Tehát elfeledte őt s róla csak mint egy ifjúkori eszményről vagy boldonságról emlékezik meg? Hidegség lopódzik Margit asszony szívébe, a mint emlékében visszhangzik a férfi léha, nyers beszédmódja és rekedtes nevetése. A szép, mély dallamos hangból, mely egykor úgy körülhálózta szívét, ez lett tehát! És a hidegség terjed az asszony szívében és a szerelemnek csodásan rövid idő alatt helyét enged a megvetés, a tettett nő büszkeség . . .

Margit szomorúan nézett át a képre, mely ártatlan okozója volt kegyetlen csalódásának — és csendes léptekkel sietett haza. S a mint haza ért és férjét sápadt, komoly arccal íróasztala fölé hajolva látta és azt a korán őszült intelligens főt maga felé fordulni látta: köny után szőkött a szép, a boldogtalan asszony szemébe. Odament az urához, ráborult keblére s ott zokogott szaggatott, hosszú sirással, míg a köny kiapadt szeméből. Majd férje arcát esőkolva, halkan kérdezte: „Édes uram, szeretsz még engem?”

A férfi csendes mosolylyal simogatta felesége szőke haját és szótlan, hosszan esőkolta meg a könnyes szemeket s midőn az asszony távozott, a férj felnyitotta íróasztala fiókját, kivette Darvas Béla fényképét és levelét s szemének egy boldog, reményteljes felsugárzásával így suttogott: „Most már nem a tiéd többé a feleségem! Az enyém lesz most már szíve-lelke is!”

És Darvas fényképét a levelekkel egyetemben darabokra tépte az izmos férfikéz.

Közgazdaság.

Tenyészállat-díjazás Sárospatakon.

Tudósítónk írja: Zempléni vármegye Gazdasági Egyesülete nagyon szépen sikerült tenyészállat-díjazást rendezett e hó 7-én Sárospatakon. A gazdasági egyesület részéről jelen voltak Nemthy József e. alelnök és Fedák István e. titkár. A földmívelési miniszterium részéről Beke Imre kassai m. kir. állattenyésztési felügyelő, ki a látottak felett elismerését fejezte ki a gazd. e. elnökségének és Barthos József járási főszolgabírónak az állatdíjazás nagyon szép sikere alkalmából. Az állatdíjazást a gazd. e. a földmívelési kormány anyagi támogatásával rendezte, Felhajtattott 250—300 drb. szebbnél-szebb tiszta magyar fajta tenyész-növendékállat, 30 kis gazda 400 korona segélyben részesült; a tehének első díját, 30 kor.-át, Hanser József károlyfalusi lakos Virág nevű tehene, a második díjat 20 kor.-át Mór András sárospatani lakos Csengő nevű tehene, a harmadik díjat, 20 koronát, Hoffman Mátyas trauconfalusi lakos Csendes nevű tehene; a három éves üszök első díját, 20 kor.-át, Braun József sárospatani lakos Bimbó nevű üszője; a két éves üszök első díját, 20 kor.-át, Kecskeméthy Károly b.-zsadányi

Ritka alkalom

kiváló magyar műveknek rendkívül leszállított áron való beszerzésére!

Ráth Mór

köz tudomás szerint több mint négy évtizeden át száz és száz oly művel gazdagította irodalmunkat, melyekről a jó öreg Toldy Ferencz irodalmi közlőkönyvében azt írja, hogy azok irodalomtörténetünk legfényesebb lapjain vannak megörökítve!

A kiadót az aggkor árnyai nyugalomra és arra intik, hogy kiadói tevékenységét immár az elkerülhetetlen actualis és folytatálagos művekre szorítsa. Elhatározta tehát kiadásai készleteinek tetemes és többnyire valóban elévületlen becsü részét tetemesen leszállított áron ajánlani fel a művelt könyvbarátoknak, kulturális nép, és más nyilvános könyvtáraknak, kaszinóknak, önképzőköröknek stb. Ezen művek jegyzőke, mely a mai irodalmi túlproduktió és hajszára áramlatában is méltó akönyvbarátok figyelmére, és a mely számos ünnepi ajándékokra alkalmas értékes műveket — első kiadásokban és oly fényes díszkötésekben, a minők a könyvpiacon sohasem jutottak is tar-

talmaz, komoly reflektánsoknak bérmentve rendelkezésére áll.

Ez alkalommal ajánlom a közönség pártfogásába

könyvkereskedésemet

is, 1857-ben az abszolút legelső német nyelvű, de világ-irodalmi üzletet alapítottam. Ezen üzletet állandó szállítója a nagy országos központi és számos vidéki könyvtárnak és az ország minden osztályú intelligenciájának jóakarataival, bizalmával sőt barátságával folyton díszkedhetek.

Sok évi szívelyes viszony Páris, London, Róma, Németország, egy főtárosunk legelőkelőbb kiadóival, képessé teszi könyvkereskedésemet a mai nagy concurentiával is megüzdeni, ide érte a bel- és külföldi antiquariásokat is, ilyen jó lélekkel biztosíthatom a t. közönséget hogy minden irodalmi megbízás a legszolidabban, legjutányosabban és a legszigorubb lelkiismeretességgel intéztetik el!

RÁTH MÓR, Budapest, Haas-palota.

HIRDETMÉNY.

A felszámolás alatti **Szegi gőzmalom részvénytársaság t. cz részvényesei** értesítettek, hogy a f. évi november hó 17-én tartott rendkívüli közgyűlés határozatához képest **1901. évi december hó 16-ik napjától** kezdve a zemplénmezei keresk., ipar-, termény- és hitelbank pénztáránál Sátoralja-Ujhelyben a társasági részvényeknek és azok 26-50. számú szelvényeinek **beszolgáltatása ellenében** részletfizetesként **370 azaz háromszázhetven korona** fog részvényenkint kifizettetni.

A részvények visszatartása mellett minden részvény után **igazolvány** fog kiadni, mely a társasági vagyron esetleg még felosztás alá kerülő aránylagos részeszégének felvételére való jogosultságot biztosítja.

Ha a részvények **1902. évi márczius hó elsejéig** fent nevezett pénztárhoz be nem szolgáltatottak, a reájok eső részösszeg bírói letétbe fog helyeztetni.

Kelt Sátoralja-Ujhelyben, 1901. évi december 8-án.

Szegi gőzmalom részvénytársaság felszámolás alatt:

Szóllósy s. k.

Dr. Schön Vilmos s. k.

Szóllósi Arthur s. k.

Csink s. k.

1678/1901. végr. szám.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a nagykanizsai kir. járásbíró 1901. évi V. 667/1. számú végzése következtében Dr. Szendrő Ignátz ügyvéd által képviselt Losonczy Juliska javára Dobó Sándor helybeli lakos ellen 58 kor. 56 fill. s jár. erejéig 1901. május hó 24-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 1112 koronára becsült következő ingóságok u. m.: színházi díszletek és jelmezek nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a-ujhelyi kir. járásbíró 1901. évi V. 1. 685/1. számú végzése folytán 58 kor. 56 fill. tőkekövetelés, ennek 1901. évi február hó 1-5 napjától járó 5% kamatai 1/2% váltódíj és eddig összesen 77 kor. 55 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig S.-A.-Ujhelyben alperes lakásán leendő eszközzésére **1901. évi december hó 24-ik** napjának d. e. 10 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az említett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták s azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverést az 1881. évi LX. t. c. 120. §-a értelmében ezek javára is foganatosítani fog.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1901. évi decz. hó 7-én.

Tomasovszky Lajos,
kir. bir. végrehajtó.

Szőlőoltványok

szokványminőségben.

A legkiválóbb 42 bor- és esemegefajokban fajtisztán, teljes jótállással.

ÉLŐKERITÉS.

Gleditschia esemeték és magvak.

Uradalmaknak, községeknek három évi törlesztésre is adatik.

Óriás tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útvetési és kezelési utasítás mellékeltek. Ezer esemete elég 200 méterre. — Ára 6 frt.

Diócsemelek. Óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése számos gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Szines fénynyomatu főárjegyzék ingyen és bérmentve küldetik minden rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzéken kívül még egy olyan könyvet kap ezzel, ki azt címére ingyen és bérmentve küldetni kéri, mely nincsen az a ház, vagy család, ahol annak tartalmát haszonra ne fordítanák, városon, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is igen érdekesben áll: kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgáltatást tesznek. Czim:

„Érmelléki első szőlőoltvány-telep” Nagy Gábor Nagy-Kágya, u. p. Székelyhid.

545. sz./1901.

Faarverési hirdetés.

A battányi volt úrbéres birtokosság érdekében 125^o kat. hold területű 2760²⁷⁵ m.-re becsült tölgy fatömeg zárt írásbeli ajánlattal egybekötött szóbeli versenytárgyalás útján **folyó hó 30-án d. e. 11 órakor** Battányban a községi bíró házában el fog adatni. Ezen fatömegeből 1840¹¹⁰ m. haszonfára, 920¹⁶⁵ m. pedig tűzfára alkalmas.

Becsérteke 21161 korona 60 fillér, a leteendő bánatpénz ezen összeg 10^o/o-a.

A zárt ajánlatok a bánatpénzzel felszerelve folyó évi december hó 30-ik napjának d. e. 11 órájáig a volt úrbéres birtokosságelnökéhez Battányban (u. p. Bély) nyújtatandók be.

Elkésett, valamint utóajánlatok nem fogadtatnak el.

Az árverési, kihasználási és fizetési feltételek megtekinthetők a sátoralja-ujhelyi m. kir. járási erdőgondnokságnál és az úrbéres birtokosság elnökénél Battányban.

Sátoralja-Ujhely, 1901. dec. 11-én.

M. kir. járási erdőgondnokság.

A czigándi ev. ref. egyház ingatlanainak haszonbérbe adása december 18-ikáról, ugyanazon napon tartandó megyei tisztújítás miatt, **december hó 30-ik** napjára elhalasztatik.

Debreczeni Bertalan,
ügyvéd.

1556, 1575. és 1754/901. V. végr. szám

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a-ujhelyi kir. járásbíró 1900. évi Sp. II. 826/4. V. II. 521/1. és 1901. évi V. II. 589/1. sz. végzése következtében hivatalból Dr. Roth József és Dr. Haas Bernát ügyvédek által képviselt Polák A., Pálcz és társai Dr. Block és társá javára Szécsi Géza sárospataki lakos ellen 505 kor. 695 korona 60 fillér és 501 kor. 06 fillér s jár. erejéig 1901. június 3., október 12. és november 11-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján le és felül foglalt és 3864 korona 10 fillérre becsült következő ingóságok, u. m.: szódavíz gyár összes felszereléssel, gyógyszerári berendezés, szekér, lovak, házi butorok stb. nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésnek a s.-a-ujhelyi kir. járásbíró 1901. évi V. II. 263/4. 521/2. és 589/3. számú végzése folytán 1701 korona 66 fill. tőkekövetelés, ennek esedékessé vált 5 és 6% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 311 kor. 44 fillérben bíróság már megállapított költségek erejéig Sárospatakon alperes lakásán leendő eszközzésére **1901. évi decz hó 18-ik** napjának d. u. 3 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek szükség esetén becsáron alul is el fognak adni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverést az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt S.-A.-Ujhelyben, 1901. évi nov. hó 28. napján.

Tomasovszky Lajos,
kir. bir. végrehajtó.

Karácsonyi ajándékul részletfizetésre

kapható lámpa s porcellán szerviz **Ivánkovits Károly Szeged.** küld kérésre ingyen árjegyzéket.

Ugynitt felvételnek utazók kik kereskedőket látogatnak élelmi cikkekben, naponta 4-5 frtot megkereshetnek.

„Trilby” perszö

FŐRAKTÁR:

GYARMATHY BÉLA
Sátoralja-Ujhely.

Ajánlja egyuttal saját termését

1889. évi asszu borait.

765/901. V. sz.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi 60. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a s.-a-ujhelyi kir. törvényszéknek 11188/901. számú végzése következtében vb. Köhn és társa cég csődtömegéhez tartozó a csődletár 289-313 t. a. összeirt 941 koronára becsült házi butorok nyilvános árverésen eladotnak.

Mely árverésen a tokaji kir. járásbíró 1901. évi V. 112/3. számú kiküldött végzése folytán Tokajban Groz Samuel és folytatólag Köhn Áron L. kásán leendő és közlésére **1901. évi december hó 18-ik** napjának d. e. 9 órája határidőül tűztetik és ahhoz venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi 60 t. c. 107. és 108. §-a értelmében készpénzfizetés mellett a legtöbbet ígérőnek becsáron alul is el fognak adni.

Kelt Tokajban, 1901. december 3-án.

Faragó József,
bir. végrehajtó.

Bérbeadó.

4 lóra való istálló, kocsiszin, esetleg egy istálló melletti szoba is. Czim a **kiadó hivatalban** megtudható.

ÉRTESÍTÉS.

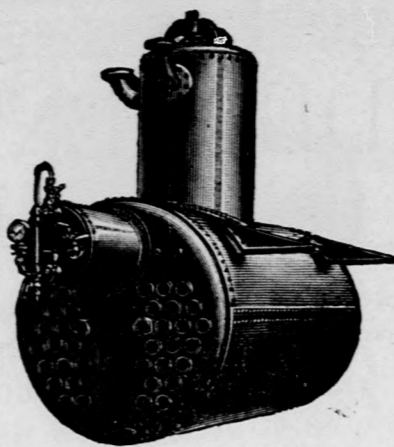
Van szerencsém a n. é. közönség n. b. tudomására hozni, hogy mindennemű ingatlanok vételét — eladását, — bérbeadását avagy bérbevételét a legelőnyösebb feltételek mellett s a legrövidebb idő alatt közvetitem

Jóhirnevű vendéglőmben kitűnő asztali bor 40 krtól 44 krig, — továbbá valódi hegyaljai szamorodni 1 forint 20 krtól 1 frt 60 krig kapható.

Weinberger Manó,
S.-A.-Ujhely Korona u.

Alapítva

1866



Alapítva

1866.

FLEISCHER ÉS TÁRSA

gépgyára és vasöntőde
Kassán, Vám-utca 11. szám.

Ajánl:

Gőzkazánokat,
Szesztartályokat,
Viztartályokat,
Gőzgépeket,
szeszgyár berendezéseket,
Malomberendezéseket,

Kitűnő I. rendű pörkölt paprikás szalonna.

Tessék kísérletet tenni

és meg fog győződni, hogy nálam mindennemű hentes áru a legolcsóbban beszerezhető, a t. cz. vevő közönség szives figyelmébe ajánlom

Friss olvasztott szalonna zsír	kilója	1 kor. 04 fill.
" zsirnak való szalonna	"	1 kor. 04 fill.
" zsirnak való szalonna bőrrel	"	— kor. 96 fill.
" sós szalonna	"	— kor. 96 fill.
Füstölt szalonna tábla	"	1 kor. 08 fill.
" " szeletben	"	1 kor. 04 fill.
I-ső rendű pörkölt paprikás szalonna	"	1 kor. 20 fill.
Füstös kolbász	"	1 kor. 50 fill.
" sonka hátsó	"	1 kor. 28 fill.
" " első	"	1 kor. 20 fill.
Füstölt karaj	"	1 kor. 12 fill.

Nagybani vételnél árengedmény.

Megrendelhető

KARNER JÓZSEF,
hentes üzletében Nyiregyházán.

Előnyös árak.

Eladó birtok.

Szabolcsmegyében a vasuti állomástól 1/2 órányira fekvő 280 holdas jóminőségű földbirtok, belsőséggel, kedvező feltételek mellett eladó. — Czim: a kiadóhivatalban.

Haszonbérbe adandó

1902. évi október 1-től számítandó 9 évre a Ghyecz József ur és neje öngyűsága tulajdonát képező s Gálszécs, Kohány és Gerenda községek határaitban fekvő mintegy 946 hold (á 1200 □ öi) szántóföld és 44 kaszás rétből álló s ez idő szerint is haszonbérben levő birtok megfelelő lak és gazdasági épületekkel

A haszonbérlethez tartozik a haszonbérbeadók tulajdonát képező dargói erdőben a birkával és sertéssel való legeltetés is.

Kivánatra bővebb felvilágosítást ad, kinéi egyszersmind haszon bérleti feltételek is megtudhatók

Dr. Morák István ügyvéd,
Gálszécsen.

Eladó ideai termésü

50 szekér I-ső osztályu búza és rozs szalma, **150 méterm.** vegyes széna és **100 mm.** árpaszalma. Mind a termények a kis-czigándi határban fekvő birtokon vannak.

Nagy János,
birtokos
Nagy-Czigándon.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszser, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésül alkalmazatik köszvényénél, csúznál és meghűléseknél.
Intés. Silányabb utazatok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k., 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerertárban kapható. Főraktár: **Török József,** gyógyszerésznél Budapesten.
• Richter F. Ad. és társa,
• csász. és kir. udvari szállítók. •
Rudolstadt.

Értesítés.

Van szerencsém a n. é. közönség becses tudomására hozni, hogy **WEISZ ZSIGMOND** czég kitűnőnek elismert

Férfi- és női czipő nagy készletét

előnyös árban megvettem, mi által azon kellemes helyzetben vagyok, hogy azokat olcsó árban árusíthatom.

Óriási választék uri divat czikkeiben.

A n. é. közönség b. látogatását kérve, vagyok

teljes tisztelettel

HALÁSZ HERMAN.

Első zemplén-megyei honi butor-esarnok

S.-a.-Ujhelyben.

Bútorokat

vásárolni szándékozó n. é. közönséget van szerencsém meghívni a „Vörös ökör” épületében a földszinten és az emeleten **nyolcz teremben** kényelmesen berendezett

BUTORRAKTÁRAIM

szives megtekintésére, hol is hazai gyártmányu **barok,** **ó-német** és egyéb másnemű stilszerű butorok a legkényesebb izlésnek is teljesen megfelelőleg, esinos és izlésteljes kivitelben kaphatók.

Kik eddig nálam bevásárolni szivesek voltak, meggyőződhetnek azon állításom igazságáról, hogy raktáramban csakis jó és szolid minőségű és bárminő kivánalomnak megfelelő izlésteljes áruim vannak, miért is kérem e kedvező alkalmat megragadni és ígérem, hogy a n. é. közönség bizalmát mint eddig úgy ezután is igyekezni fogok kiérdemelhetni.

Kiváló tisztelettel

WILHELM HENRIK.

Egy jó házból való fiu

tanonezul fölvétetik **Klein Pál** kereskedésében Sátoralja-Ujhely, Kazinczy-utca.

Mindenki csodálkozik

hogyan vagyok képes ily **bámulatos olcsó árban**

eladni mint pl.

Egy amerikai nikel rem. órát szépen diszített tokkal 2 frt 45 kr.
Egy finomabb schweizi rem. órát 3 frt 50 kr.
Egy 3 fedeles nikel rem. órát. (nagyon erős) 4 frt 80 kr.
Egy 3 fedeles tula rem. órát 5 frt 50 kr.
Egy fekete aczél vagy ezüst női órát 4.50-től 6 frtig.
Egy ezüst rem. órát 3 erős fedéllel 5 frt 80 kr.
Egy ugyan ilyen de finomabb 6 frt 50 kr.
Egy nagyon erős és finom anker rem. ezüst órát 8 frt 50-től. — Azonkívül mindenféle arany és ezüst ékszer tárgyakat rondkivül olcsón, pl. egy pár arany fűgő 1 frt 50-től, egy arany gyűrű 2 frt 20 krtól feljebb stb.
Minden nálam vásárolt óráért 2 évi jótállást vállalok.
Vidéki megrendelést 3 szor naponta eszközlök s a nem tetsző áruért a pénzt vissza adom, vagy más tárgy. ért becserelem.

Tört arany és ezüst tárgyakat veszek vagy becserelek.

Zinner Vilmos,

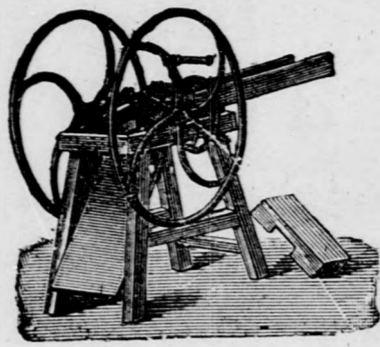
mű óras es ékszerész.

Sátoralja-Ujhely, (a központi kávéház mellett.)

Fleischer és Társa

gépgyára és vasöntödéje Kassán, vám-utca 11. szám.

Ajánlja a t. gazdaközönségnek a legújabb tapasztalatok szemeltartásával, czélszerűen és gondosan gyártott jóhírnevű gépeit, nevezetesen:



Szecsavágókat kézi vagy járgányhajtásra.

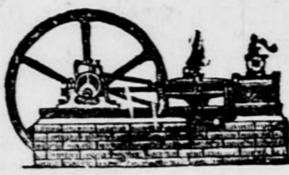
Répavágókat és tengeri morzsolókat.

Olajsajlókat és olajmag pörkölőket.

Örlő és daráló malmokat. Progress-tisztító gépeket, lisztosztályozó hengereket.

Olajmag zuzókat.

Továbbá mindennemű szivattyukat, gőzgépeket és gőzkazánokat. Szeszgyár berendezéseket m. p. Henze-főzők, kavarázó készülékek, maláta és burgonya zuzókat stb.



Gépgyárunkban gyártmányainknak jelentékeny készletét tartjuk állandóan raktáron.

Gazdasági gépeink képes, valamint öntödénknak gyártmányai **árjegyzékét** kívánatra ingyen és bérmentve küldjük

Bor-eladás.

1889. évi saját termésű valódi hegyaljai

szamorodni és asszú-bort

üvegenként is eladok.

Szamorodni 3 K. 20 f. Asszú 6 K. Finomabb asszú 10 K. literenkint.

könyvkereskedő **LÓVY ADOLF S.-A.-Ujhely.**

Szénásy, Hoffmann és Társa

selyemárú háza

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

A karácsonyi és ujévi occassió

Külön osztály kiválóan előnyös árumaradékok számára.

november 15-én kezdődik s december 31-ig tart. Többek között a következő cikkek kerülnek eladásra:

Liberty merveilleux, tiszta selyem, több mint 300 színárnyalatban, méterje 75 kr. Mosóbársonyok méterje 65 kr. és följebb. Lyoni foul rd japon és kínai selyem, méterje 50 kr. és följebb.

Mosóselyem, valódi mosható, 80 cm. széles, méterje 95 kr. és följebb.

Taffetas, esikós és kockás, garant. tiszta selyem méterje 98 kr.

Fekete mintázott selyem, garant. tiszta selyem, méterje 85 kr. és följebb stb. stb.

Az occasióárak minden végen számokban láthatók.

==== Csakis szabott árak. ====

Tul becslés ki van zárva.

Mintákat vidékre készséggel bérmentve küldünk, melyeknek a megtörtént választás után való mulhailan visszaküldését igen kérjük.

Szénásy, Hoffmann és Társa

selyemárú háza

Budapest, IV., Bécsi-utca 4.

A HECSKÉN!

A HECSKÉN!

Van szerencsém a nagyérdemű hölgyközönség b. tudomására hozni, hogy

nagy választéku női felöltő

raktárunkkal

a folyó hó 16-17-én megtartandó

országos vásárra

megérkezünk.

A midőn ezen alkalomról értesíteni szerencsénk van, tudatjuk, hogy raktárunkon a legújabb divatu **női felöltők u. m. palitonok, jaquettek, gallérok, bundák, szörmeárúk** a legszebb kivitelben és jutányos árban szerezhethők be.

B. látogatását kérve vagyunk

kitünő tisztelettel

Heiman Lipót és Társa,

női felöltők áráháza Nagyváradról.

Hirdetmény.

A t. cz. közönség tudomására hozatik, hogy alulirottintézet földbirtokokra és S.-A.-Ujhelyben lévő házakra 10-50 évig terjedő

Törlesztési kölcsönöket

eszközl.

A feltételekre vonatkozó bővebb felvilágosítással szolgál a

S.-A.-Ujhelyi Népbank mint Takarékpénztár.

12 év óta fennálló hordógyáramban

GÖNCZI HORDÓK

jutányos árban kaphatók.

Van szerencsém a nagyérdemű közönség becses tudomására hozni, hogy

téglagyáramat

a mai kor kivánalmainak megfelelően

gőzgéppel és körkemenczével

rendeztem be, melyben mindenféle speczial munkákat készítek u. m.:

1. Francia hornyolt tetőeserep, melyből 14 drb. fed. □ méterenként, sulya 35 kiló.
2. Hozzávaló disz gerinczeserep.
3. **Többféle nagyságualagcsövek, mező és szőlővizek, valamint nedves lakások lecsapolásához.**
4. Gép falitégla.
5. Préselt sima téglá disz munkákhoz.
6. Kézi falitégla.
7. Kézi közönséges fedéleserep.
8. Gépi közönséges fedéleserep.
9. Vízépítési fagyálló téglá.
10. Boltozat ürtégla.
11. Virágágy disztégla.

Áruimat a sárospataki vasuti állomáshoz vagonokba rakva jutányosan számítom. — Gyáramat a n. é. közönségnek b. pártfogásába ajánlva maradtam

Kitünő tisztelettel

NIESZNER FERENCZ,

hordó és gőztéglagyár tulajdonos. Sárospatak,

KARÁCSONYI ÉS ÚJÉVI AJÁNDÉKOK.

A küszöbön álló idény alkalmával van szerencsém a n. é. közönség b. figyelmét felhívni dusan felszerelt raktáramra a legváltozatosabb és legújabb

KARÁCSONYI CZIKKEKBŐL.

Képeskönyvek és ifjusági iratok

e nemben a legjobbak, elsőrangú íróktól mindkét nembeli ifjuságának és minden koruaknak megfelelők. — Könyveket kiválasztás végett házhoz is küldök.

Magyar és külföldi remekírók diszkötésekben

a hazai és külföldi irodalom legújabb termékei mindig raktáron vannak és eredeti bolti áron kaphatók. Legújabb kiadott teljes könyvárjegyzékemet kívánatra azonnal bérmentve megküldöm.

IMAKÖNYVEK

minden vallásfelekezet számára; egyszerű és a legfinomabb kötésekben; gazdag választék finom és a legfinomabb bőr, csontutánzat, bársony és valódi kötésekben.

MULATTATÓ ÉS HASZNOS

TÁRSASJÁTÉKOK

a legnagyobb választékban. Lóverseny, tombola, lutri, kockajáték, sakk, dominó stb. stb. Engedélyezett **játék-kártya eladás** magyar, whist, tarok, patience és vetőkártyák.

Egyedüli képviselősége a valódi Richter-féle

KŐÉPÍTŐSZEKRÉNYEKNEK.

Ezen kiválóan hasznos és szórakoztató játékból **minden nagyságban** készletet tartok és azokat az **eredeti gyári áron** szolgálom. — Valódi Richter-féle **FEJTŐRŐ JÁTÉKOK**.

Arczképalbumok és emlékkönyvek

egyszerű és diszes bőr, bársony és peluche kötésekben.

KARÁCSONYFA-DISZÍTÉSEK.

Különbéféle csillogó csecsebecsék ezerféle változatban. Fügő szárnyas angyalkák és Mikulások. — Gyertyatartók és színes sterain gyertyák.

Levélpapír dobozokban.

Ez évben különösen nagy választék remek ujdonságokban; dobozonkint: **40** krtól **15** frtig.

IRÓASZTAL GARNITURÁK

bronzból. Tentatartók, gyertyatartók, levélnehezítők, gyufa- és óratartók stylszerű összeállításban.

Ezekon kívül sok minden itt fel nem sorolható czikkek, melyeknek megtekintésére kérem engem b. látogatásával megtisztelni.

Vidéki megrendelések gyorsan, pontosan és lelkiismeretesen teljesítetnek. Becses megbízásait kérem minél előbb hozzám juttatni, mivel a tetszetősebb tárgyak gyorsan elkelnek és közvetlen karácsony előtt rendszeren teljesen kiárusítatnak.

Kiváló tisztelettel:

Lövy Adolf

könyv-, papir- és írószer-kereskedése

Sátoralja-Ujhelyben.